

ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG

für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

Jahrgang 38

www.echinger-forum.de

Heft 9/2010

"Wenn du etwas wirklich willst, dann schaffst du das auch!"

**ermuntert ein angehender Sternekoch und ehemaliger Absolvent
der VS Eching, der mit Schülern der 7. Klassen kocht.**

Alexandra Meier/ "Hey, Mama, heute war ein super Schultag!". Mit diesen Worten kehrten am Dienstag, den 4. Mai zahlreiche Schüler und Schülerinnen der siebten Klassen der Volksschule Eching nach Hause zurück. Allerdings sprachen sie nicht von einem üblichen Unterrichtstag mit Mathematik, Deutsch oder Englisch, nein, sie berichteten von einem Unterricht der besonderen Art! Franz Schned jun. nämlich, Spross aus der Gastwirtfamilie vom "Alten Wirt" in Eching besuchte seine alte Schule an der Danziger Straße, erzählte von seiner Schulzeit und entführte die Siebtklässler mit Wort und Tat in seine jetzige Arbeitswelt der gehobenen Sterneküche.

Angefangen hatte alles nach dem Praxis-Checker, der Ausbildungsbörse der Volksschule und etwa 30 örtlichen Betrieben im Januar 2010 im Bürgerhaus. Dort nämlich lernte seine Mutter die Teamleiterin Berufsorientierung der Volksschule, Frau Alexandra Meier, kennen und erklärte sich sofort bereit, ihren Sohn von der Nützlichkeit einer Kooperation zwischen Experten aus der Wirtschaft und der Hauptschule zu überzeugen. "Natürlich mache ich was für meine alte Schule, so was muss man unterstützen", reagierte Franz Schned jun. auf die Anfrage spontan. Bereits nach einem Treffen merkte man: Hier ist mit Franz Schned jun. ein Kooperationspartner ge-

wonnen worden, der frisch mit vielen Ideen und Leidenschaft zu seinem Beruf ans Werk geht und seine schulische Herkunft trotz seiner beruflichen Laufbahn, die sich an etlichen bekannten Namen orientiert, nicht verleugnen möchte.

Franz Schned? Ein Name, den man sich merken sollte. Nach dem Hauptschulabschluss begann er eine Lehre zum Koch im Kempinski-Hotel, ging dann zu Dallmayr und fand sich aufgrund seines Tatendrangs und seiner Begabung alsbald unter Lehrmeistern wieder, deren Namen man bereits kennt. Heute - zehn Jahre nach seinem Abschluss - ist er Sous-Chef in dem bekannten Zwei-Sterne-Restaurant "Überfahrt" am Tegernsee. Von Starallüren ist allerdings nichts zu spüren, als er vor den 34 Schülern der siebten Klassen aus seiner Schulzeit berichtet. Mit seiner ehrlichen Aussage "den Unterricht fand ich meist langweilig", spricht er vielen Schülern aus der Seele.

"Eigentlich wollte ich immer Fußballer werden" (anerkennendes Gemurmel und Bejahren der Schüler), erzählt er dann. "Also ging ich zum Praktikum in die Sportabteilung vom Kaufhof." Als bald habe er bemerkt, dass Schnürsenkel einzufädeln und Sportschuhe nach Größe zu sortieren nicht dem entspräche, was er sich unter einer Verbindung zwischen Hobby und Beruf vorgestellt habe. Erst die zweite Praktikumswoche gab



Franz Schned jun., Absolvent der VS Eching und angehender Sternekoch

ihm den nötigen Schwung. Die verbrachte er - "Als Hauptschüler!", betont er - in der Küche des renommierten Hotels Kempinski. "Da hat mich der Ehrgeiz gepackt! Gleich in den Sommerferien machte ich ein weiteres Praktikum und habe meine Lehrstelle bekommen!" Natürlich sei nicht immer alles leicht gewesen. Als Hauptschüler musste er sich zwischen Abiturienten bewähren, die dem vor Energie sprühenden Jugendlichen oft mit einer gehörigen Portion Überheblichkeit gegenüber traten. Doch dass nicht nur seine, sondern ebenso die Teller der Abiturienten vom Küchenchef direkt in den Abfall geworfen wurden, ließ ihn begreifen, dass letztlich nur das Können zählte. Dies ermunterte ihn dazu, mit noch mehr Willenskraft und Anstrengungsbereitschaft weiterzumachen. Eines Tages kam ich nach Hause und sagte: "Ich muss Englisch lernen! Englisch!", ruft er aus und hält sich mit gespielter Verzweiflung die Hände vors Gesicht. "Ich hab doch Englisch gehasst in der Schule", was ihm wieder die Sympathie der Schüler einbringt. "Aber ich wollte auf die AIDA, also habe ich Englisch gelernt." - und es auf die AIDA geschafft, die er zwei Jahre begleitete.

Alles, was er sagt, wirkt überzeugend. Nichts ist auswendig gelernt oder gepredigt. Alles klingt authentisch, als würde er es im Moment, hier am "Ort des Grauens der Vergangenheit" noch einmal erleben. Und hinter seinen Gefühlen steht immer auch sein Lebensmotto, das alles Gesagte wie



Auch Echings Bürgermeister Riemensberger findet diese Art von Unterricht gut und wichtig (hier im Bild mit Franz Schned jun., außerdem die Hauswirtschaftslehrerin Sandra Thomaka und die Lehrerinnen Alexandra Meier und Barbara Müller; v.r.n.l.)

Die können schon was, wenn sie wirklich wollen." Stolz die Kinder präsentieren ihre gelungenen Gerichte.



Nicht nur ein optischer Augenschmaus

ein roter Faden durchzieht und schlüssig verbindet. "Wenn du etwas wirklich willst, dann schaffst du das auch! Auch als Hauptschüler! Es kommt nur darauf an, dass du es wirklich willst!" - ein Lebensmotto, das gerade in der heutigen Zeit viele der Hauptschüler nicht mehr glauben können und wollen. Doch jetzt steht hier einer vor ihnen, der mal einer von ihnen war. Einer, der aber mit so vielen Leuten zusammengearbeitet hat, die sie aus dem Fernsehen kennen. Einer, der es tatsächlich geschafft hat!

Die eineinhalb Stunden Erzählung sind fast zu wenig. Noch mehr möchten die Schüler von seinen Erlebnissen hören, die wie Abenteuer anmuten. Doch die Zeit drängt. Immerhin will er auch noch etwas zeigen von seiner Kunst, die Schüler teilhaben lassen an seinem Wissen. Und so gehen neun Schüler (mit dem Berufswunsch Koch, Konditor oder Speiseeishersteller) mit ihm in die Schulküche. Kohlrabi-Süppchen im Kohlrabi und ein Tomato-Mozzarella-Törtchen stehen auf dem Programm. Hier, in der Küche ist Franz Schned in seinem Element. Mit Bravour wie ein Fernsehkoch zeigt er mit schnellen Handgriffen, was zu tun ist, und erklärt dazu gleich noch das Warum. Fast zeitgleich blanchiert er Kohlrabi, geht zudem noch den Schülern zur Hand, die die Spieße aufstecken, und bereitet derweil schon den nächsten



Arbeitsschritt vor. Ob Schüler nachfragen oder Fehler machen, nie ist er genervt. Stattdessen agiert er in sich ruhend, während er bei der Bewältigung des Arbeitspensums aufs Tempo drückt. Verblüffend ist, dass alle Schüler mithalten. Konzentriert und mit einem enormen Anstrengungswillen sind sie bei der Arbeit. Während die Schüler Gemüse schnippeln oder Spieße anbraten, ist er schon bei der Garnierung der Teller, erzählt in wenigen, einfachen Worten wie man Essig reduziert oder Teller poliert. Und eh man sich versieht hat er schon einen Schüler damit beauftragt, das eben Gesagte umzusetzen. Die Schulküche steht "Unter Volldampf", doch die Scheiben beschlagen nicht allein vom Dampf der Töpfe. Und tatsächlich erinnern sich die Schüler auch an diese Sendung. Als es ans Anrichten der Teller geht, teilen sie ganz von selbst die einzelnen Handgriffe untereinander auf. Selbst die Hauswirtschaftslehrerin Sandra Thomaka staunt und wiederholt das, was heute schon oft gesagt wurde: "Die können schon was, wenn sie wollen." Das Ergebnis? Perfekt zubereitete und angerichtete Speisen aus der Sterneküche und hoch motivierte Schüler. Denn an diesem Tag haben auch sie das Motto von Franz Schned jun. übernommen: "Wenn du etwas wirklich willst, dann schaffst du das auch!"

Mit Franz Schned jun. und seiner Kooperation mit der Volksschule beginnt ein zukunftsweisendes Programm der Volksschule, das "Hall of Fame" genannt werden soll. "Es ist ungemein wichtig, dass ehemalige Schüler der Volksschule in die Klassen kommen und aus der Praxis erzählen", sagt die Rektorin Christina Grasse. So sähen die Schüler, dass sie nicht abgeschrieben sind, wie ihnen die Medien glauben machten. Und weiter appelliert sie: "Ich würde mich freuen, wenn sich weitere ehemalige Absolventen der Volksschule bei uns melden würden, um ähnlich mit uns zusammen zu arbeiten." Alexandra Meier, Klassenleiterin und Teamleiterin Berufsorientierung ergänzt: "Unser Ziel ist es, für jeden Schüler den passenden Anschluss zu finden, der ihn erfolgreich im Beruf stehen lässt. Und dazu brauchen wir Vorbilder, reale Vorbilder." Reale Vorbilder, Absolventen der Echinger Hauptschule, die den Schülern ihren Weg veranschaulichen und ihren Willen, es trotzdem - oder: gerade deswegen zu schaffen.

Falls diese Idee Ihr Interesse geweckt haben sollte und auch Sie ein erfolgreich im Leben stehender Absolvent der VS Echting sind, dann melden Sie sich doch bitte in der Volksschule unter der Nummer 089-3190100.

**verlängert
bis zum 06.10.**

Mal- und Fotowettbewerb 2010

Mal- und Fotowettbewerb Schick' uns Dein schönstes Ferienbild

Liebe Kinder von 4 – 12 Jahren!

In diesem Sommer laden wir Euch ein zu unserem großen Ferienwettbewerb „Schick uns dein schönstes Ferienbild“. Erlaubt ist alles, was Euch gefällt und Spaß macht: malt mit Buntstift, Filzstift, Wachsmalkreide oder Wasserfarben, nehmt die Kamera mit in den Urlaub und auf Ausflüge (fragt aber bitte vorher Eure Eltern!)

Wichtig: Einsenden könnt Ihr 1 Bild pro Person. Absender und Alter nicht vergessen!

Zeichnungen/Gemälde im Format max. DIN A 4 schickt Ihr per Post an oder gebt ab bei
Redaktion ECHINGER FORUM , c/o Patricia Linner , Winterweg 3, 85386 Echting

Fotos sendet Ihr im jpeg-Format an folgende Email-Adresse: redaktion@echinger-forum.de

Einsendeschluss ist der

Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des ECHINGER FORUM und deren Angehörige.

Eine Jury wird die schönsten Bilder auswählen und prämiieren. Es winken Euch attraktive Gutscheine von Echinger Betrieben und Kinogutscheine. Im Herbst werden wir dann eine Ausstellung all Eurer Bilder organisieren und natürlich ausführlich darüber berichten.

Viel Spaß und schöne Ferien wünscht Euch Euer ECHINGER FORUM



Bürgersprechstunden Oktober

Dienstag, 12., 19. und 26. Oktober, jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

Wir laden zur Bürgerversammlung ein:

Eching: Bürgerhaus

Montag, 11. Oktober 2010 um 19.00 Uhr

Günzenhausen: Gaststätte Grill

Montag, 08. November 2010 um 19.00 Uhr

Dietersheim: Bürgersaal

Mittwoch, 10. November 2010 um 19.00 Uhr

gez.

Josef Riemensberger

Erster Bürgermeister

Aufstellung der Rest- und Biomülltonnen:

Aufgrund häufig auftretender Probleme möchten wir nochmals daran erinnern, dass die Rest- und Biomülltonnen am Abholtag um 06.00 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen müssen. Eine nachträgliche Abholung kann nicht durchgeführt werden.

Abholtermin für Problemmüll

Am Dienstag, den 12.10.2010 findet auf dem Wertstoffhof der Gemeinde Eching von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr wieder eine Problemmüllsammelung statt. Abgegeben werden kann Problemmüll wie z. B. Beizen, Säuren, Laugen öhlhaltige Produkte, Düngemittel, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Medikamente, Gifte, Klebstoffe und Chemikalien. Nicht zum Problemmüll gehören Feuerlöscher, die über den Fachhandel entsorgt werden müssen.

Altöl in größeren Mengen kann man an der Verkaufsstelle zurückgeben, kleine Mengen bis max. 5 Liter können aber bei der Problemmüllsammelaktion abgegeben werden. Lösungsmittelfreie Dispersions- und Wandfarben bitte eintrocknen lassen und über den Restmüll entsorgen. Lösungsmittelhaltige, flüssige Farb- und Lackreste gehören weiterhin zum Problemmüll.

Öffnungszeiten des Wertstoffhofes

Bis zum **14. Oktober** gelten im Wertstoffhof noch die Sommeröffnungszeiten:

| | |
|-------------|-------------------|
| Montag: | geschlossen |
| Dienstag: | 15.00 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch: | 15.00 – 18.00 Uhr |
| Donnerstag: | geschlossen |
| Freitag: | 13.30 – 18.00 Uhr |
| Samstag: | 08.30 – 14.00 Uhr |

Ab dem **15. Oktober** gelten im Wertstoffhof wieder die Winteröffnungszeiten:

| | |
|-------------|-------------------|
| Montag: | geschlossen |
| Dienstag: | 13.30 – 16.30 Uhr |
| Mittwoch: | 13.30 – 16.30 Uhr |
| Donnerstag: | geschlossen |
| Freitag: | 13.00 – 17.00 Uhr |
| Samstag: | 09.00 – 14.00 Uhr |

Meldungen Standesamt (August 2010):

Sterbefall

23.08. Johann Zistler, Obere Hauptstr. 5, 85386 Eching



Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zur dritten Amtsperiode, die am 1. September begonnen hat, wünsche ich unserem Ersten Bürgermeister, Herrn Josef Riemensberger, viel Erfolg und Schaffenskraft und weiterhin eine vertrauensvolle und gute Zusammenarbeit im Gemeinderat zum Wohle der Gemeinde Eching.

Im Herbst beginnen jetzt im Gemeinderat wieder die Haushaltsberatungen. Die bereits von der Verwaltung in diesem Sommer erarbeiteten und kalkulierten Haushaltsansätze für das kommende Jahr sind zu besprechen und die Grundlagen für die Vorhaben der nächsten Jahre sind in der Finanzplanung darzustellen. Die Berichte und Darstellungen zum Haushalt in den Bürgerversammlungen der letzten Jahre waren sehr aufschlussreich und es wurde die tatsächliche Finanzlage der Gemeinde umfassend dargelegt. Eine solide und vorausschauende Finanzplanung, die vorsichtig auf die wirtschaftlichen Grundlagen und die allgemeinen Rahmenbedingungen der öffentlichen Haushalte eingeht, ist für eine solide und gute Gemeindeentwicklung unentbehrlich. Wir werden uns entscheiden müssen, welche Projekte besonders wichtig und finanzierbar sind.

Für die Kinderbetreuung, für den Unterhalt unserer Gebäude, Wege und Straßen werden wir einen sehr großen Teil der uns zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel verwenden müssen. Die Aufgabe des Gemeinderats wird es vor allem sein, Prioritäten zu setzen, diese gegenüber den Bürgerinnen und Bürgern zu erläutern und im Rahmen der finanziellen Gegebenheiten die Projekte voranzubringen, die für unsere Gemeinde dringend benötigt werden und am wichtigsten sind. Auch hier hoffe ich weiter auf eine konstruktive und gute Zusammenarbeit im Gemeinderat und seinen Ausschüssen.

Ein für die Gemeinde Eching sehr wichtiges Projekt ist die künftige Gestaltung am Hollerner See nach dem Ende des Kiesabbaus und der Rekultivierung. Hier wurde viel Geld in den Grunderwerb investiert, um nach dem Kiesabbau ein Gelände zu schaffen, das für die Bürgerinnen und Bürger zu einer Aufwertung und besonderen Gestaltung in ihrer unmittelbaren Nähe die Grundlage darstellen soll. Hier müssen wir die Entscheidungen vorbereiten und darlegen, wie der Hollerner See in seiner Gesamtheit in den nächsten Jahrzehnten unserer Gemeinde zum Nutzen sein kann.

Durch vertrauensvolle und solide Arbeit im Gemeinderat wird die Kommunalpolitik in der Gemeinde Eching ein verlässlicher Partner für die Bürgerinnen und Bürger sein.

Mit freundlichen Grüßen

Hans Hanrieder
2. Bürgermeister

Eheschließungen

- 02.08. Tetána (Vatersname Mykolaïvna) Horbal', Lohweg 49, 85386 Eching und Mykola (Vatersname Mykolajovyč) Baštan, Ratočyn'ska 2, 82300 Boryslav, Gebiet L'viv, Ukraine
- 13.08. Manuela Noll u. Bernhard Mathar, Schulstr. 7, 85386 Günzenhausen
- 27.08. Sabrina Auer u. Michael Franz Schneider, Hofangerstr. 11 c, 85386 Eching

Aus dem Fundbüro

(Fundsachen bis einschließlich 08.09.2010)

- Herrenräder: silber, gelb, blau-weiß, blau, rot
- Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, weiß-orange, rot, schwarz, grün, silber-weiß
- Mountainbikes: blau, silber, schwarz, blau-gelb
- Jugendräder: blau-gelb, rot-schwarz, blau, rot, grau-blau
- Kinderfahrräder • BMX-Rad Silber
- Fahrradhelm
- Kinderfahrradhelm
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel und Uhren,
- MP-3 Player
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Schwarze Tasche
- T-Board „Needle“

Doppelhaushälfte in Dietersheim zu vermieten

Die Gemeinde Eching vermietet voraussichtlich zum 01.12.2010 in der Langen Gasse in Dietersheim eine Doppelhaushälfte. Das Haus verfügt über eine Wohnfläche von 83,40 qm, bestehend aus 4 Zimmern, Küche, Bad, WC, Balkon und Terrasse. Zum Gebäude gehört ein kleiner Garten

DIESMAL LESEN SIE

| | Seite |
|--------------------------|---------|
| Amtliche Mitteilungen | 3 - 4 |
| ASZ / Schule | 4 - 6 |
| Schule / Kirche | 7 |
| Kindergarten | 7 - 8 |
| Kultur / VHS | 8 - 11 |
| Vereine | 11 - 16 |
| Parteien | 16 - 18 |
| Ortsteile | 18 |
| Eching aktuell | 19 - 20 |
| aus der Chronik | 20 - 21 |
| Landratsamt / Wirtschaft | 21 - 25 |
| Ärztekalender | 26 |
| Xare | 28 |
| Termine | 29 - 32 |
| Impressum | 26 |

Sozialstation im ASZ Eching

Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- ❑ **qualitative Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching
Tel. 0 89/32 71 42-0
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76
info@asz-eching.de
www.asz-eching.de

sowie ein separater Geräte- und Müllraum. Interessenten werden gebeten, sich bis spätestens 10.10.2010 mit der Gemeinde Eching, (Herrn Klaus Reichenberger, Tel. 089/319 000 63 oder per Mail: liegenschaften@eching.de) in Verbindung zu setzen.

Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an. Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten. Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises. Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

Errichtung einer Bürgersolaranlage

Die Gemeinde Eching beabsichtigt auf den Dächern des gemeindlichen Bauhofs in der Dietersheimer Str. 17, auf einer Dachfläche von max. ca. 1.000 m² eine Photovoltaikanlage auf Bürgerbeteiligungsbasis errichten zu lassen. Bei Interesse an einer Beteiligung werden die Echinger Bürgerinnen und Bürger gebeten, dies der Gemeinde Eching, Untere Hauptstr. 3, Eching Unter dem Stichwort: „PV - Anlage Bauhof, Bürgerbeteiligung“ schriftlich mitzuteilen.

rinnen und Bürger gebeten, dies der Gemeinde Eching, Untere Hauptstr. 3, Eching Unter dem Stichwort: „PV - Anlage Bauhof, Bürgerbeteiligung“ schriftlich mitzuteilen.

Verkauf eines Erbbaurechtes in der Lena-Christ-Straße 63

In der Lena-Christ-Str. 63 in Eching wird auf einem gemeindlichen Erbpachtgrundstück ein familienfreundliches Reihenmittelhaus verkauft. Bei Interesse wenden Sie sich bitte direkt an den Anbieter, die Firma Equinox Relocation Services (Frau Heidi Schoch, Stadtweg 56 in 85435 Erding, Tel. 08122/943025 oder 0173/3611636) bzw. Sie informieren sich über www.immobilienscout24.de unter Scout-ID: 56664083.

„Das grüne Nordost Telefon- & Adressbuch“

Datenübermittlung an die Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH

Die Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH erstellt alle zwei Jahre eine Neuauflage des grünen Nordost Adress- und Branchenbuches. Der Verlag schreibt in diesem Turnus die Gemeinden an und bittet u. a. um Übermittlung der Anschriften. Dazu werden dem Verlag gem. Art. 32 Abs. 3 Satz 1 MeldeG (Meldegesetz) die Anschriften der Bürgerinnen und Bürger zur Verfügung gestellt. Übermittelt werden der Vor- und Familienname, Doktorgrad und die Anschrift aller Einwohner, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.

In der Sitzung der Nordallianz vom 07.04.2006 haben die Bürgermeister der Nordallianz-Gemeinden besprochen, dass für die Übermittlung der Anschriften eine einheitliche Gebühr verlangt wird. Am 22. Februar 2010 beantragte die Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH die Adressdaten zur Erstellung des Nordost Adressbuches, Ausgabe 2010/11. Jeder Einwohner kann jederzeit eine Übermittlungssperre ohne Angabe von Gründen beantragen.

Aufgrund der beabsichtigten Datenübermittlung an den Verlag haben wir am 08.03.2010 bekannt gegeben, dass alle Bürgerinnen und Bürger, die mit der Weitergabe der Daten nicht einverstanden sind, gem. Art. 32 Abs. 3 Satz 2 MeldeG der Weitergabe widersprechen können. Die Bekanntgabe wurde vom 08.03.2010 bis 06.04.2010 veröffentlicht und zusätzlich auf der gemeindlichen Homepage gesetzt. Aufgrund der Bekanntmachung liegt uns kein Widerspruch zur Weitergabe vor. Kein Einwohner hat der Weitergabe der Daten widersprochen. Es wurden auch keine Anfragen dazu bei der Gemeinde Eching gestellt.

Es wird klargestellt, dass die Daten von allen Einwohnern, die eine gültige Auskunft- und/oder Übermittlungssperre eingetragen haben, nicht an die Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH übermittelt worden sind.

Die Daten wurden dem Verlag am 13.04.2010 zur Verfügung gestellt.

Eine Prüfung des Adressbuches ergab, dass auch die Namen der unter 18-jährigen aufgelistet sind. Jedoch ist nicht ersichtlich, ob es sich bei den Namen um minderjährige Kinder handelt. Auch ist nicht offensichtlich, ob es sich tatsächlich um Familienangehörige handelt. Aufgelistet ist der Familienname und dazu untereinander die einzelnen Vornamen mit jeweiliger Adresse. Die Vornamen sind alphabetisch sortiert, so dass in vielen Fällen eine Familie nicht direkt untereinander aufgelistet ist, sondern dazwischen andere Personen mit anderen Adressen stehen.

Wir haben die Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH über den Datenfehler sofort informiert und aufgefordert, die übermittelten Daten nicht mehr zu verwenden. Wir erhielten auch die schriftliche Zusicherung, dass keine Veröffentlichung der Daten im Internet erfolgt. Weiter versichert der Verlag, dass die Daten nicht verkauft und nur einmalig zur Erstellung des Nordost Telefon-

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

Café unter Palmen...

Frühstück
Mittagstisch
Kaffee & Kuchen
Eiscreme



Partyservice

durchgehend warme Küche

hausgemachte Kuchen und Torten

außer-Haus-Verkauf

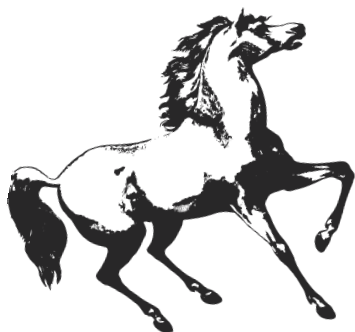
alles auch zum Mitnehmen

CAFE CENTRAL

Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4
Tel. 089/319 714 62

Öffnungszeiten:
Täglich von 9 - 18 Uhr,
Mo. Ruhetag





fit und gesund

EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie
85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

& Adressbuches 2010/11 verwendet wurden. Die Gemeinde Eching hat umgehend veranlasst, dass die Auslieferung der 21. Auflage 2010/2011, „Das grüne Nordost Telefon- & Adressbuch“ durch den Verlag sofort gestoppt wird.

Wie es zu diesem Fehler kommen konnte, kann leider nicht endgültig geklärt werden. Die Daten werden immer sehr gewissenhaft verarbeitet, gerade in Hinblick auf Auskunfts- und Übermittlungssperren wird genauestens darauf geachtet.

Der Vorfall ereignete sich wohl aufgrund eines menschlichen Eingabefehlers bei der Selektierung des Auswertungszeitraums.

Die Gemeinde bedauert es sehr, dass es zu diesem Fehler gekommen ist. Sie bittet auch im Sinne des Schutzes und des Umgangs mit persönlichen Daten, der für uns alle eine sehr hohe Wertigkeit hat, um einen entsprechenden Umgang mit dieser sehr bedauerlichen Angelegenheit.

Eching, 17.09.2010

Für die Gemeinde Eching

Josef Riemensberger, Erster Bürgermeister

Verstärkung im Rathaus

Seit Kurzem unterstützen Frau Kristina Kempinger und Herr Alexander Hopf das Team in der Haupt- und Personalverwaltung, nachdem sich zwei langjährige Mitarbeiterinnen in den Ruhestand verabschiedet haben.

Frau Kempinger hat eine Ausbildung als Sozialversicherungsfachangestellte absolviert und war einige Jahre bei einer Krankenkasse tätig. Herr Hopf ist ausgebildeter Verwaltungsfachangestellter. Künftig unterstützen beide das Team insbesondere in den Bereichen Arbeits-, Tarif- und Beamtenrecht, Personalwesen einschließlich Personallehrungen, Organisation von Fortbildungsmaßnahmen, elektronische Zeiterfassung, Projektarbeit, Beschaffungswesen sowie Sitzungsdienst.

Zweiter Bürgermeister, Herr Hans Hanrieder und Abteilungsleiterin, Frau Elke Hildebrandt sowie ihr Team heißen Frau Kempinger und Herrn Hopf im Rathaus herzlich willkommen und wünschen ihnen im Namen der Gemeinde Eching einen guten Start und viel Erfolg.



von rechts: Hans Hanrieder (Zweiter Bürgermeister), Josef Göring, Alexander Hopf, Kristina Kempinger, Andrea Wagner und Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin) (Foto: Gemeinde Eching)

Alten Service Zentrum

Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im Oktober 2010

(Anmeldungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420) Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

5.10., 14.30h: Bunter Nachmittag der ASZ – Theatergruppe. Bei Kaffee und Kuchen liest die Theatergruppe mundartliche Texte – heiter und besinnlich. Zither: L. Pilstl. Mit Anmeldg.

6.10., 19.00h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

7.10., 15.00h: Vortrag: Arzneimittelleinnahme im Alter. Besonderheiten bei der Arzneimittelleinnahme im Alter, körperliche Veränderungen, Tipps für die richtige Einnahme. Referent: Apotheker Wolfgang Betz, Götz Apotheke, Eching. Ohne Anmeldung.

9.10., 9.30 – 16.00h: Infotag Wiedereinstieg. Infos und Beratung rund um den Wiedereinstieg in den Beruf. Programm im ASZ erhältlich.

11.10., 14.30h: Fahrt zum Film-Café – Neufahrn. Im Preis von 5,- € inbegriffen sind Ticket,

1 Tasse Kaffee und 1 St. Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Mit Anmeldung.

12.10., 11.00h: Gemütliche Radltour Nach Hallbergmoos, ca. 30 km. Begleitung: A. Straninger, K.D. Walter, Mit Anmeldung.

14.10., 7.30h: Der bequeme Ausflug: Dinkelsbühl mit Führung durch die Stadt an der Romantischen Straße. Ab 20 Interessierten können wir eine Planwagenfahrt organisieren. Im Preis ist Mittagessen enthalten. Mit Anmeldung

18.10., 9.00h: S-Bahn-Wanderung durch die Maisinger Schlucht – Von Starnberg zum Maisinger See – hier Einkehr – Höhenweg nach Starnberg. Weglänge ca. 11,5 km; kurze leichte Steigung. Mit Anmeldung.

19.10., 9.30h: ASZ-Badebus zur Therme Erding Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung.

19.10., 10.00h: Radltour Flughafen, Schwaig, Hallbergmoos. Begleitung: K.D. Walter. Ca. 50 km. Mit Anmeldung.

21.10., 14.30h: Diavortrag: Syrien. Elfriede Liebl zeigt Dias von Damaskus nach Palmyra, von Aleppo bis zum Euphrat. Mit Anmeldung.

25.10., 8.30h: Wanderung: Auf den Spuren Franz Marcs – der Sindelsdorfer Malerweg. Gemeinsame Einkehr. Fußweg: ca. 2 Stunden. Mit Anmeldung.

KLAS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 319 11 45

MIETANGEBOTE

★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

Sehr schönes möbl. EG-Appartement, (Laminat), Bad, ca. 40 m² Wfl., € 500,- + NK

Individuell geschnitt. 2-Zi-Mais.-Whg. (Laminat), EBK, Blk., Bad, ca. 65 m² Wfl., € 650,- + NK

★ NEUFAHRN S1 ★

Sehr schöne 1 1/2 Zi-Whg. EBK, Bad, ca. 43 m² Wfl., inkl. TG € 400,- + NK

Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ ECHING S1 ★

Sehr schöne Büroräume in absolut zentraler Lage von Eching, (Lift), Empfang, Teeküche, ca. 240 m² Nutzfl. (auch als Praxis sehr gut geeignet) € 1.650,- + NK + MWS

EG-Laden/Gewerbe/Büro, (Bahnhofstr.) ca. 159 m² Nutzfl., € 1.270,- + NK + MWS

★ NEUFAHRN/MASSENHAUSEN ★

Büro / Gewerbe / Wohnen
Hier lässt sich Ihr Gewerbe/Büro ideal mit Wohnen verbinden. 5 komplette neue hochwertige Räume im EG (Granitböden, Fußbodenheizung, Raumhöhe 3,80 mtr, großes Bad m. Wanne, separates WC m. Dusche, große Wohnküche, (auch als Empfang) ca. 130 m² Wohn/Nutzfläche + ca. 15 m² Terrasse, inkl. 2 ebenerdige KFZ-Stellplätze EUR 980,- + NK + MWS

EIGENTUMSANGEBOTE

★ UNTERSCHLEISSHEIM / LOHHOF ★

EG Laden/Büro/Gaststätte/Cafe Gesamt-Nutzwohfläche ca. 73,80 m², zusätzliche Freifläche, inkl. TG € 135.000,-

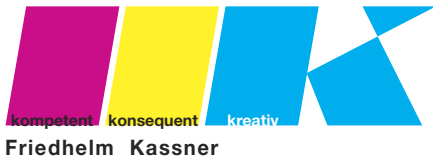
Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete!

weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: www.haschke.com

UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau

- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen
Tel. 08165/ 983 14 · Fax 08165/ 983 16
kassner@tux.friedhelm-kassner.de
Internet: www.friedhelm-kassner.de

26.10., 12.00h: Echinger kochen für Echinger. Frau Gleixner und Frau Krämer kochen Schweinefilet mit Kokos-Curry-Reis. Mit Anmeldung.
28.10., 15.00h: Bekannte Balladen. Katharina Vogt liest vor. Mit Anmeldung.

Betreuungsmöglichkeit für Demenzerkrankte

Siglinde Lebach / Pflegende, die viel Zeit mit ihren demenzerkrankten Familienmitgliedern verbringen, sind oftmals rund um die Uhr beschäftigt. Der Kranke läßt kaum Zeit zum Verschnaufen, die persönlichen Bedürfnisse müssen häufig hinten gestellt werden.

Seit dem 22. September gibt es die Betreuungsgruppe für demenzerkrankte Damen und Herren im AltenServiceZentrum Eching. Qualifiziertes Personal gestaltet mit Musik, Gesang, Spielen, Spaziergängen etc. einen anregenden Nachmittag für die Senioren. Die Teilnehmer erfahren in der Gruppe intensive Betreuung und Zuwendung. Die Betreuungsgruppe gibt Angehörigen von demenziell Erkrankten die Möglichkeit 14tägig, mittwochs Nachmittag z.B. in Ruhe einzukaufen, Termine wahrzunehmen oder auch einfach nur mal "auszuspannen". Angehörige sind ebenfalls zur Teilnahme herzlich eingeladen.

Die nächsten Termine sind 6.10. und 20.10., von 14.00 bis 16.00 Uhr.

Wir bitten um Anmeldung unter der Tel.Nr. 089/237 1420

ASZ aktuell

Infotag Wiedereinstieg in den Beruf

Am Samstag, 09.10.2010 findet von 9.15 bis 16.00 Uhr ein Infotag Wiedereinstieg in den Beruf statt. Die Agentur für Arbeit, die Arbeiterwohlfahrt, die Echinger Fachbetriebe, der Katholische Frauenbund St. Andreas, das Mehrgenerationenhaus und die Volkshochschule informieren an Informationsständen über den beruflichen Wiedereinstieg, Aus- und Fortbildungsangebote

und Betreuungsmöglichkeiten für Kinder. Nach der Eröffnung durch Herrn Bürgermeister Riemensberger finden folgende Vorträge statt:

10.15 Uhr – 11.00 Uhr: Mamas/Papas Comeback – Informationen zur erfolgreichen Berufsrückkehr nach der Familienzeit

Arbeitsmarkt, Kinderbetreuung, Zeitmanagement und Stellensuche sind zentrale Themen bei der Berufsrückkehr Agentur für Arbeit, Freising, **11.15 Uhr – 12.00 Uhr: Kompetenzanalyse – wie erkenne ich, was ich kann?**

Viele Frauen sind sich ihrer neu hinzugewonnenen Fähigkeiten als „Familienmanagerin“ nicht bewusst und „übersehen“ solche Kompetenzen bei der Neuorientierung und Weichenstellung für die weitere Lebensplanung.

Birgit Gorres, Volkshochschule Eching

13.00 Uhr – 13.45 Uhr: IT – Fitness: Test, Lernangebote und Online-Bewerbung - Die Initiative IT-Fitness stellt die Lern- und Trainingsangebote der Initiative vor.

14.00 Uhr – 14.45 Uhr: Erfolgreich bewerben Hinweise und Informationen zur Bewerbung Schriftliche Bewerbung und Sonderformen der Bewerbung erfordern eine sorgfältige Vorbereitung - Agentur für Arbeit Freising

15.00 Uhr - 15.45 Uhr: „Mehr Netto für Sie!“ Andreas Lübeck, Fachberater für Finanzdienstleistungen (IHK)

Rahmenprogramm

9.15 – 16.00 Uhr Kostenlose Kinderbetreuung

10.15 – 12.15 Bewerbungsmappen-Check Bringen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit und lassen Sie sich individuell beraten.

11.00 – 14.00 Uhr Jobsuche im Internet Wie nutze ich das Online – Angebot der Agentur für Arbeit?

13.00 – 15.00 Uhr Stilberatung - Wer seine Wirkung optimieren möchte, sollte auf seinen passenden Kleidungsstil achten, denn nicht jede Kleidung rückt Sie ins rechte Licht.

SCHULE

Schulbeginn mit Landkreis-Premiere

erstmalig Ganztagesklasse in 1. Jahrgangsstufe
Ulrike Wilms / Dienstagvormittag, 14. September 2010: Die Sommerferien sind zu Ende, die Schule fängt an – und mehr als 100 Erstklässler der Volksschule Danziger Straße und der Grundschule an der Nelkenstraße haben ihren allerersten Schultag. Für die Jungen und Mädchen, die von ihren Eltern begleitet und voller Stolz ihre großen, bunten und fantasievollen Schultüten vor sich her tragen, beginnt mit dem Schuleintritt ein neuer und spannender Lebensabschnitt. Und eine ganz besondere Premiere bot ebenfalls Anlass, sich zu freuen. Mit diesem Schuljahr startet in Eching die erste gebundene Ganztagsklasse im gesamten Landkreis. Es ist die 1a von Klassenleiterin Stephanie Bönisch mit 20



Neben der Begrüßung durch Schulleiterin Christina Grasse gab es dort einen tollen musikalischen Beitrag, nämlich ein herzliches Willkommenslied aus einem Farbenmusica, das alle Drittklässler einstudiert hatten.



Natürlich wird so ein Anlass auch gebührend gefeiert. Dazu waren die drei ersten Volksschulklassen, die von Stephanie Bönisch, Yvonne Seeliger und Kirsten Reinhart geleitet werden sowie die Außenklasse der Fröbelschule mit Klassenlehrerin Melanie Holzer zu einer gemeinsamen Feier zusammen mit den Eltern in den bis auf den letzten Stehplatz gefüllten Saal der Musikschule eingeladen.



Faire Preise
**wohlgestaltete
Atmosphäre**

Eingespieltes Team
guter Geschmack

Kommen Sie doch einfach einmal unverbindlich vorbei und erfahren, was alles machbar ist. Sie werden staunen!

Ihre Heidemarie & Konrad Klingbeil.

RAUM-COLOR
Gestalten mit Farbe und Stoff

Das Leben kann so schön sein ...

85386 Eching, Untere Hauptstraße 8
Tel. 089/3 19 59 95, www.raum-color.de



Mit guten Noten ins neue Schuljahr!

Schülerhilfe!

Erfolgreich starten!

www.nachhilfe-neufahrn.de

- ✓ individuelle, motivierte **Förderung** für **alle** gängigen **Fächer**
- ✓ Jetzt Vorbereitung beginnen: **Quali, Mittl. Reife und Übertritt**
- ✓ Für **G8**: Hilfe in Mathe, Physik, Englisch, Latein u. Französisch

Neufahrn: Bahnhofstraße 18 a ☎ (08165) 19 4 18



Premiere für Echings erste Ganztagsklasse in der 1. Grundschulklasse: auf dem Foto hinten von links: Rektorin Christina Grasse und die unterrichtenden Lehrerinnen Stephanie Bönisch und Anette Lang (Fotos Ulrike Wilms)

Schüler/innen, die zudem noch mit Unterstützung von Anette Lang als Kooperationsklasse mit den acht Kindern der Außenklasse geführt wird. Nach den guten Erfahrungen, die in den letzten Jahren im Bereich der Hauptschule im Ganztagsbetrieb gesammelt werden konnten, sind Rektorin Christina Grasse und die unterrichtenden Lehrkräfte davon überzeugt, dass auch in der Grundschule Kinder wie Eltern von dieser besonderen Art der Förderung profitieren werden. „Unser Ziel ist es, eine komplette Ganztageschule von der 1. Bis zu 9. Klasse zu werden“ gibt sie das pädagogische Ziel vor. Ermöglicht wird der ganztägige Unterricht einschließlich Mittagessen und Freispielzeit durch die Kooperation mit der Volkshochschule, die den Bereich der externen Differenzierungslehrkräfte organisiert, dafür Dozenten anwirbt und die Honorarabwicklung übernimmt. In der Grundschule ist dabei eine enge Zusammenarbeit mit der Musikschule und dem SC Eching angestrebt. Die frischgebackenen Erstklässler haben ab der zweiten Schulwoche zum Beispiel Trommeln, Karate, kreativen Tanz oder spielerischen Chor - Unterricht in ihrem Stundenplan stehen und werden beim Mittagessen und in der Freispielzeit von einer Sozialpädagogin betreut.

In Volksschule und Volkshochschule ist man sich sicher, dass die gebundene Ganztagsklasse mit ihrem Ansatz einer frühzeitigen und ganzheitlichen Förderung Zukunft hat und den Schulkindern bestmögliche Entwicklungs-Chancen eröffnet.

Schulinformationen für das Schuljahr 2010/2011

Seit dem 14. September 2010 besuchen 198 Schüler die Grundschule an der Nelkenstraße. Für 44 Kinder hat in diesem Jahr die Schule begonnen. An der Nelkenstraße ist jede Klassenstufe zweizügig. Nachfolgend erhalten Sie einen Überblick über die Lehrkräfte an unserer Schule. Bei den Klassenlehrkräften ist in Klammern die Schülerzahl dieser Klasse angegeben.

Schulleitung:

Ingrid Haberkorn, Rektorin
Elfriede Felber, Konrektorin

Klassenlehrkräfte:

1a Carola Brehmer (24)
1b Bettina Fischer (21)
2a Elfriede Fleber (26)
2b Gertraud Rademacher (28)

3a Martina Schröder (24)
3b Sabine Messerer-Raeck (23)

4a Ingrid Haberkorn (26)
4b Susanne Feldmeier (27)

Religionslehrer

Ingrid Hofmann, ev. Religion

Zusätzliche Lehrkräfte

Claudia Lutz, Barbara Krämer,
Claudia Bleßmann, Brigitte Rejschek, Jennifer Holzer, LAA

Fachlehrer Textilarbeit/Werken

Sibylle Kessler, Sandra Thomaka, Elke Jachnow

KIRCHE



Mitteilungen der katholischen Kirchengemeinde

Altpapier- ohne Altkleidersammlung

Samstag, 23.10.2010, 9.00 Uhr zugunsten der Mission Sammelgut bitte am Gehsteig bereitlegen (keine Kartonagen). Eine große Hilfe wäre es, wenn es Ihnen möglich wäre das Papier am Samstag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr an den Pfarrparkplatz in der Danziger Str. zu bringen. Das Papier braucht dazu auch nicht gebündelt werden.

Ansprechpartner: Herr Josef Martin, Tel. 3191459

Minibrot-Verkauf

Auch heuer wieder beteiligen wir uns an der „Aktion Minibrot“, welche die Landjugend jährlich um Erntedank herum durchführt, und deren Erlös dem Projekt „Aids-Waisen“ in Kenia zukommt. Die Brote werden am Sonntag, 10. Oktober nach den Gottesdiensten in Eching und Dietersheim zum Preis von 2,50 € verkauft (Josef Six).

Erntedank

Am Erntedanksonntag, 03.10.2010, wird der Altar mit Feldfrüchten und Blumen geschmückt. Bitte tragen Sie mit einer Geldspende dazu bei, dass er wieder so schön gestaltet werden kann. Bis Dienstag, 28.09.2010, können Sie den Erntedank bewundern. Der Pfarrkindergarten kommt am Mittwochvormittag zu einem Dankgottesdienst in die Kirche und nimmt Obst und Gemüse zum Verzehr mit.



Mitteilungen der evangelischen Kirchengemeinde

Gemeindeversammlung

Am Sonntag, 10. Oktober 2010, nach dem Gottesdienst ab ca. 11 Uhr, findet in der ev. Magdalenenkirche wieder eine Gemeindeversammlung statt. Der Kirchenvorstand wird einen Rückblick auf das vergangene und Bericht zu dem laufenden Jahr 2010 geben. Inhaltlicher Schwerpunkt wird die Glockenplanung sein. Im Anschluss wird für alle Anwesenden ein gemeinsames Mittagessen im Gemeindezentrum angeboten. Herzliche Einladung!

Trödelmarkt

Auch wenn es keinen Kirchenbauverein mehr gibt, wird traditionell ein Trödelmarkt stattfinden: am Samstag, den 6. November 2010 von 9 bis 15 Uhr im ev. Gemeindezentrum in der Danziger Straße. Gerne nehmen wir dazu Ihre Spenden (z.B. gut erhaltener Hausrat, Bücher und Spielsachen, jedoch keine Kleidung und Möbel!) entgegen. Die Abgabetermine im Gemeindezentrum sind: Donnerstag 4.11. und Freitag, 5.11. jeweils von 16:00 - 19:00 Uhr Recht herzlichen Dank dafür im Voraus! Der gesamte Erlös des Verkaufs kommt ausschließlich der Restschuldentilgung der Orgel zugute.

Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- **Umbau - Neubau**
- **Badumbauten komplett aus Meisterhand**
- **Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung**
- **Brennwerttechnik**
- **Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz**

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82



mit den neuen **WILO Stratos PICO**
Heizungspumpen können Sie
richtig viel Strom sparen! Wir beraten Sie!



JANSEN
HAUSTECHNIK

HAUSTECHNIK

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME SOLAR BÄDER SERVICE KUNDENDIENST

**küchenmarkt
paul kuffner**



Nur in München - EuroIndustriepark
Küchenhandel Paul Kuffner GmbH

Maria-Probst-Str. 20
80939 München

Tel. (089) 318 80 60
Fax. (089) 318 80 650
info@kukuema.de

www.kukuema.de



KINDERGARTEN

Bunter Abschluss des Hortjahres

Katrin Egging / Im Hort Heidestraße der Gemeinde Eching traten die Kinder zum Abschluss des Hortjahres als Clowns, Zauberinnen, Seilspingerinnen, Feuerhand, Pferde, Fakire, Akrobatinnen, Kerzenesser, Fackelwerfer und Feuerpringerinnen auf. Aber die Mädchen auf Stelzen waren einfach die „Größten“.



Zirkus Echolino

Toni Zollikofer / Ein Rätsel: Was ist das? Eine Ferienwoche lang das gleiche Ritual: die Kinder werden geweckt, frühstücken und verschwinden um 8:30 aus dem Haus, um ca. 17:30 kommen sie aufgekratzt wieder nach Hause. „Wie war's?“ „S U P E R ! Und morgen mach ich was Neues!“

Erraten? Genau, Zirkus Echolino war wieder da. In der letzten Ferienwoche verwandelten sich 98 Eching-Mädchen und Jungen in Artisten, Clowns und Magier. Und es gab ein Jubiläum: es war das zehnte Mal, dass die Zirkusfamilie Frank mit ihrem Oberhaupt René, einigen seiner 9 Kinder und auch bereits seiner Enkel in Eching zu Gast war. Veranstaltet wurde die Woche wieder vom Jugendzentrum Eching.

Am Montag, 6.9., standen das Zirkuszelt und das Probenzelt im Freizeitgelände bereit, und die ersten drei Tage hieß es: schnuppern, kennenlernen, Neigungen erkunden.

Unter Anleitung der Zirkusfamilie und mit tatkräftiger Unterstützung von 11 Eching-Jugendlichen, pardon, Zirkuslehrern, konnten die Kinder die verschiedenen Angebote ausprobieren und: die Auswahl war groß:

Auf Einrad oder Stelzen, hängend und kletternd am Trapez, Persch, Vertikalseil, Lyra, Aerialring oder Strappaten, bei Flugakrobatik am Trampolin, bei der Bodenakrobatik, beim Seiltanz, beim Jonglieren und nicht zuletzt als Clowns oder Magier wurde geübt. Nach dem dritten Tag durfte sich jedes Kind für eine Disziplin entscheiden, in welcher dann an den weiteren Tagen bis zum Samstagmittag in Technik und Darbietung kräftig geübt wurde.

Wer wollte, konnte in den Mittagspausen seine Brotzeit essen, angeboten hatte das Jugendzentrum bei der Anmeldung aber auch das Mittagessen für die Woche mitzubuchen. Im direkt benachbarten Tennisheim wurden alle gut verpflegt. Zum Glück hatte auch das Wetter die ganze Woche gut mitgespielt.

Am Samstag um 15:00 Uhr war es soweit: Vorhang auf und Manage frei!

Im prall gefüllten Zelt und im Blitzlichtgewitter der stolzen (Groß-)Eltern wurde in drei Stunden und 19 verschiedenen Programmpunkten eine sehr kurzweilige Show geboten. Erwähnt werden muss unbedingt nochmals der volle Einsatz der Helfer(innen) und der Zirkusfamilie: die Unterstützung der nervösen Artisten, das Hochziehen der Akrobaten bis unters Zirkusdach mit Muskelkraft, Auf- und Abbau der Geräte, Regen aus dem Zirkusdach, alles klappte perfekt.

Es war das zehnte Jahr für den Zirkus Echolino, und diese Erfolgsgeschichte wurde ermöglicht durch mehrere Unterstützer denen während der Vorstellung zu Recht gedankt wurde: neben der Organisation durch das Jugendzentrum ist es die Gemeinde durch die Erlaubnis zu dieser perfekten Lage im Freizeitgelände und nicht zuletzt der Lions Club Neufahrn. Bereits zum wiederholten Male spendete dieser einen erheblichen Geldbetrag und hat schon während der Vorstellung die Zusage für nächstes Jahr gegeben!

Also Artisten: nächstes Jahr wieder? „Jaaaaa !!“

Fotos: Toni Zollikofer



Sommerkonzert der Lehrer 2010



Traudel Mandausch / Es war ein großes Vergnügen, am Ende des Musikschuljahres das Sommerkonzert der Lehrer 2010 mitzuerleben. Marita Bernt eröffnete es im gut besuchten Manfred-Bernt-Saal und dankte dabei Ihren Kolleginnen und Kollegen, die sie bei allen Projekten stets bereitwillig unterstützen, so auch bei der Vorbereitung dieses Konzerts. So hörten wir an diesem Abend u.a. ein Barockmusik-Duo aus Altflöte und Barock-Violine, ein Querflötenquartett mit einem Stück von Friedrich dem Großen (wer hätte das gedacht?), dem Finale aus der „Fledermaus“ von J. Strauß sowie einem Stück von Scott Joplin (!). Sehr interessant war auch das Duo aus Violine und Akkordeon mit Stücken von G. Fauré. Besonders erfreute uns alle der Auftritt der Sänger, wunderbar begleitet am Klavier von Z.



Jerbashyan: Pavel Julinek sang aus den biblischen Liedern von Anton Dvorák und ein neapolitanisches Lied und erntete dafür stürmischen Beifall. Ebenso begeisterte Katrin Masius, die mit großer Anmut Arien von Händel, Mozart und Strauß interpretierte. Ein echter Knaller am Ende des Konzerts war das Stück aus einem größeren Werk von Philip Glass und Ravi Shankar, bei dem Th. Wühr den Schlagzeug-Part live spielte. Überraschend war die Lautstärke, sehr eigenwillig, aber interessant die Komposition, so dass man Lust bekam, mehr davon zu hören. Was für ein schöner Abend!



Veranstaltungen im Oktober

„Geschwinde Oma Linde“ heißt die einfühlsame Geschichte um Einsamkeit und Freundschaft, die im Bürgerhaus für alle Kinder ab 4 Jahren zu sehen ist (Mi., 06.10., 10 Uhr). Eine nachdenkliche, aber doch heitere Inszenierung zum Lachen und Träumen.

„Masken - das andere Gesicht“ ist der Titel der Auftaktausstellung der neuen Spielzeit (Do., 07.10., 19 Uhr Vernissage). Die Rauhächte, Perchten, der Krampus und viele andere Figuren sind fest in der alpenländischen Sagen- und Gedankenwelt verankert. Die Vielfalt der künstlerischen Darstellungsmöglichkeiten dieser Fabelfi-



Spielzeug für Babys und Kleinkinder in große Auswahl.
z. B.: von
Selects, Sigikid, HABA, Eichhorn

Kinderspielzeug - made in Germany



guren sind Inhalt dieser aktuellen Wanderausstellung, die Bürgerhaus und vhs in Kooperation veranstalten. Gezeigt werden Perchten, Krampus und regionale Fastnachtmasken aus Bayern, Österreich und der Schweiz, die noch heute in den jeweiligen Regionen genutzt werden. Mit dieser Ausstellung – die am Abend der Vernissage von einem Vortrag des Perchtenbundes Soj eingeleitet wird – wird auf ein faszinierendes Kulturgut hingewiesen und die Vielfalt der historischen Masken im alpenländischen Raum aufgezeigt. Nach dem erfolgreichen Auftritt 2008 gibt es ein erneutes Wiedersehen mit dem Münchner Entertainer und Tastenmagier **Martin Schmitt** (Fr., 08.10., 20 Uhr). Der Träger des Tassilo-Preises der SZ war u. a. mit Größen wie Chuck Berry, Jerry Lee Lewis oder auch Helge Schneider auf der Bühne. Musikalisch lässt er sich nicht auf einen bestimmten Stil fixieren und so entsteht bei ihm, beeinflusst von der Klassik, dem Boogie-Woogie und weiteren Musikstilen, eine ganz eigene musikalische Note. Neben seiner makellosen pianistischen Technik besticht er aber auch durch einen ausgezeichneten Wortwitz, der zwischen seinen Stücken zum Tragen kommt und mit

dem er sein Publikum zu begeistern weiß! Der Dresdner Frank Bienewald zeigt in seinem aktuellen Dia-Vortrag **INDIEN - Paradies der Farben** faszinierende Bilder seiner letzten Indienreise (Di., 12.10., 20 Uhr). Anfang 2007 besuchte er sechs Monate lang viele Feste im Norden des Subkontinents und erlebte kulturelle und religiöse Bräuche, die seit Jahrtausenden nahezu unverändert zelebriert werden. Der Physiotherapeut und freiberufliche Fotograf verbrachte seit 1992 mittlerweile drei Jahre in Indien. Begegnungen mit den Menschen und Kulturen dieses ungewöhnlichen Landes werden durch seine Erzählungen, brillanten Fotos und eigene Tonaufnahmen wieder lebendig.

Thomas Freitag – Nur das Beste titelt sich das neue Programm des niederrheinischen Kabarettisten und Stimmenimitators, der aus Funk und Fernsehen bestens bekannt ist (Fr., 15.10., 20 Uhr). Seit über 35 Jahren steht Thomas Freitag auf der Bühne und versucht seine Wut über herrschende Unfähigkeiten und Ungerechtigkeiten so komisch wie möglich ans Publikum zu bringen. Mit Texten aus seinen Programmen seit 1976 setzt er auf einen opulenten und faszinierenden



Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Bei der Allianz-Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von fünf bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Plattig & Winklmaier
Allianz Generalvertretung
Heidestraße 2, 85386 Eching
Tel.: 089.327 29 82-0, Fax 089.327 29 82-29
marcus.plattig@allianz.de
stefan.winklmaier@allianz.de
Hoffentlich Allianz.



- Hardware & Software
- Programmierung
- Organisation
- Projektmanagement



Kabarettabend, bei dem die Zuschauer einige der schönsten Stücke deutscher Kabarettgeschichte nochmals erleben können. Dabei wird ihm auch die aktuelle Situation in unserem Lande nicht die Zunge lähmen...

„Raritäten und andere Kostbarkeiten I“ heißt es heute Abend beim ersten Kammermusik-Konzert (Do., 21.10., 20 Uhr). Sigrun Vortisch, Klarinette, und das renommierte Augsburger Streichquartett spielen Werke von J. Haydn, A. Romberg, H.J. Baermann und F. Mendels-son Bartholdy. Spannend geht es zu, wenn der bayerische „Tatort Kommissar“ **Udo Wachtveitl** „Mörderisches Bayern“ zu Gehör bringt (Di., 26.10., 20 Uhr). Unter diesem Titel hat Robert Hültner eine Textcollage aus seinen drei Kriminalromanen um den bayerischen Inspektor Paul Kajetan zusammengestellt. Udo Wachtveitl lässt durch seine facettenreiche Sprechkunst ländliche und städtische Milieus lebendig werden. Der Kriminaler ermit-

telt mit Instinkt und Humor im „revolutionären Oberbayern“ der 20er Jahre und macht den Abend zu einem fesselnden Vergnügen. Mit fantastischen Tönen und Klängen vom Posaunisten S. Tramontana, dem Percussionisten E. Rehling und A. Koll (Akkordeon), wird der Text unterlegt und gerahmt. Die Zwischentexte liefert der Schauspieler Hans Kriss. Damit lassen die fünf Künstler Robert Hültners ausgefeilten Erzählstil zum wahren Kopfkino werden. Ein intelligenter, äußerst unterhaltsamer Krimi-Abend, der Emotionen weckt und die Phantasie beflügelt.

Wer kennt sie nicht, die legendäre **„Feuerzangenbowle“** mit Heinz Rühmann in der Parade-rolle des Oberschülers Johannes Pfeiffer? Millionen von Menschen wissen seitdem, dass man Pfeiffer mit drei „f“ schreibt, was eine „Dampfmaschine“ ist und wie die alkoholische Gärung funktioniert. Was für Zeiten damals: Die Schule als magischer Ort und eine Schulzeit ohne Pisa-Stress! Das Ensemble der Burghofbühne Dinslaken landete mit der Bühnenumfassung dieses Klassikers einen Volltreffer beim Publikum und beweist, dass die Streiche von Dr. Johannes Pfeiffer und seinen Kameraden noch immer zünden (Do., 28.10., 20 Uhr)!

Bücherei aktuell

(RL) Vorlesenachmittage im Oktober:

Do., 14.10., 16 Uhr: "Wir sind der Schrecken aller Monster!" von Norbert Landa

Do., 28.10. 16 Uhr: "Das Traumfresserchen" von Michael Ende

Alle Kinder von 5 - 8 Jahren sind herzlich eingeladen!

Bundesweite Bibliothekswoche "Treffpunkt Bibliothek":

Lesung: "Happy in Limbo": Diese Buchneuerscheinung beschäftigt sich auf unterhaltsame Art mit der Frage, wie viel Einfluss auf unser Glück wir selbst haben. Herzliche Einladung zur Buchvorstellung und Lesung durch das Autorenkollektiv, die am Freitag, 29.10.2010 um 19:30 Uhr in der Gemeindebücherei stattfindet. Die Veran-

staltung in Zusammenarbeit mit der VHS ist kostenlos, Anmeldung in der Bücherei (319 4618 oder bei der vhs (319 1815).

Nähere Informationen zu den Veranstaltungen gibt es in der Bücherei, Danziger Str. 5b
Öffnungszeiten: Mo 14-17 Uhr, Di 19-21 Uhr, Mi 10-12, 14-17 Uhr, Do 17-19 Uhr, Fr 14-17 Uhr

„Heimartabend II“

Claudia Borst / Das Freisinger Tagblatt schrieb nach der Premiere im November 2009: „...Grafs Themen sind unerklärliche und bizarre Beziehungen zwischen den Geschlechtern – frivol und derb ... belustigend und skurril, mit tragischen Momenten ... Dem Ensemble gelang in seiner Verkörperung der Grafschen Gestalten ein hinreißender Theaterabend ...“ den aufgrund des Platzmangels im Foyer des Bürgerhauses nicht alle Interessierten genießen konnten. Deshalb hat sich die Theaterwerkstatt entschlossen, mit etwas verändertem Programm und diesmal auf der großen Bühne - die von Sigrid Hollik szenisch umgestalteten Grafschen Geschichten erneut aufzuführen. Sie sind herzlich eingeladen zu den Aufführungen am Freitag, 12. November und Samstag, 13. November 2010!

VOLKSHOCHSCHULE



Volkshochschule Eching e.V.
Roßbergerstr. 8, 85386 Eching
Tel. 089 3191815, Fax 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger

Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Ulrike Wilms

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

Wir sind für Sie da:

Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Bei uns beginnen in diesen Tagen zahlreiche Kurse, über die Sie sich in unserem neuen Programmheft informieren können. Aus unserem umfangreichen Angebot möchten wir Ihnen folgende Kurse besonders nahe legen:

Gesellschaft

Hausaufgaben! - und schon hängt der Familienfrieden am seidenen Faden (E1306)

Vortrag am Di. 5.10. von 19:30-21 Uhr

Erben und vererben mit dem neuen Erbrecht (E1116) Vortrag am Do. 7.10. von 19:30-21 Uhr

Coaching für Frauen (E1330)

2 Abende am Mo. 11.10./18.10. von 19:30-22 Uhr

Seite an Seite in zwei Welten

Ein Austausch über die Hintergründe und Folgen der Russland-Deutschen Migration

1. Einführung in die Thematik "Aussiedler" (E1010) am Mi. 13.10., 19-21 Uhr

2. Integrationsprozesse in Familien und Schulen (E1012) am Mi. 20.10., 19-21 Uhr

3. Migrationsarbeit (E1014) am Mi. 27.10., 19-21 Uhr

Strom sparen mit Komfort (E1705)

Vortrag am Mi. 27.10. von 19:30-20:30 Uhr

Kunst und Kultur

In Kooperation mit dem Bürgerhaus:

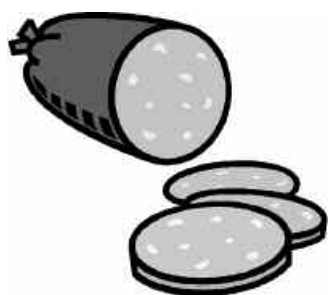
Masken - Das andere Gesicht

Mit dieser Ausstellung vom 7.10.-28.10. wird auf ein faszinierendes Kulturgut hingewiesen und die Vielfalt der historischen Masken im alpenländischen Raum aufgezeigt.

Ausstellungseröffnung: Do. 7.10.10, 19 Uhr, Bürgerhaus

Im Aquarell sich selbst entdecken (E2330)

8 Vorm. ab Do. 7.10. von 9-12 Uhr



Metzgerei - Imbiss Robert Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching
Tel./Fax 089/362 310

Unsere Angebote im Oktober 2010!!

| | | |
|---|---------|---------------|
| Gem. Hackfleisch Rind + Schwein | 1 Kg | 3,99 € |
| Zwerchrippe m. Knochen Ideal zur Suppe | 1 Kg | 3,99 € |
| Putenaufschnitt , 3 – fach sortiert | 100 gr. | -,89 € |
| Gelbwurst mit + ohne Petersilie | 100 gr. | -,79 € |
| Gouda Schnittkäse / D / 45% i. Tr. | 100 gr. | -,69 € |

Ab 04.10.10 geht's wieder los!!

Frische Leber- und Blutwürste-Gekochtes Sauerkraut
Jeden Donnerstag jetzt frisch gegrillt
Grillhaxen Stk. 2,99 €

Eigene Herstellung - Party- u. Plattenservice!!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

Gesundheit

Fit und beweglich bleiben (E3525)

15 Abende ab Di. 5.10. von 18-19 Uhr

Ausgleichsgymnastik (E3294)

15 Abende ab Di. 5.10. von 19-20 Uhr

Kochkulturen

Sizilianische Küche - La cucina Siciliana (E3963)

1 Abend am Di. 5.10. von 18:30-21:30 Uhr

Kochen mit Wildkräutern und Wildfrüchten im Herbst (E3930)

1 Abend am Fr. 8.10. von 19-22 Uhr

Asiatische Landesküche aus Kambodscha, Laos und Vietnam (E3956)

1 Abend am Mi. 27.10. von 18:30-21:30 Uhr

Sprachen

Anfängerkurse in den Sprachen Deutsch für Ausländer, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Polnisch, Russisch, Schwedisch, Spanisch und Türkisch

Genauere Daten bitte bei der vhs Eching erfragen

Französische Konversation (E4449)

13 Abende ab Di. 5.10. von 18-19:30 Uhr

English Network Conversation, Topic 3 (E4352)

13 Abende ab Di. 5.10. von 19:30-21 Uhr

English telcA1 - Prüfungsvorbereitung (E4311)

1 Abend am 14.10. von 19-21 Uhr

English - Prüfung telc A1 - Prüfung auf dem Niveau der Grundstufe A1 (E4312) am Sa. 23.10. ab 9:30 Uhr

Spanisch für Fortgeschrittene (E4827)

13 Vorm. ab Fr. 15.10. von 9-10:30 Uhr

Beruf und Karriere

Infobörse Wiedereinstieg

Das Mehrgenerationenhaus/ASZ Eching veranstaltet am Samstag, 9. Oktober 2010 in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule, der Nachbarschaftshilfe, der Agentur für Arbeit und anderen Partnern eine Infobörse Wiedereinstieg für Frauen mit Informationen rund um das Thema Rückkehr in den Beruf. Das genaue Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Grundlagen und Einführung in Windows XP (E5214) 5 Vorm. ab Mo. 4.10. von 9-12 Uhr

Familie und junge vhs

Turnen für 5- bis 6-jährige Kinder (E6345)

10 Nachm. ab Do. 14.10. von 14:30-15:30 Uhr

Rope Skipping: Mehr als nur Seilspringen (E6348)

10 Nachm. in Dietersheim ab Do. 7.10. von 16:30-18 Uhr

Malen und Gestalten für Kinder ab 8 Jahren (E6203)

8 Nachm. ab Fr. 8.10. von 15-17 Uhr

Koch-Spaß für 6- bis 8-jährige Kinder (E6382)

1 Nachm. am Do. 28.10. von 16-18 Uhr

- Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:
- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
 - Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
 - telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
 - Fax 089 31971113
 - E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de



Samstag, 2. Oktober ab 18 Uhr
Weinfest des Ladysportvereins

VEREINE



Erste Dämpfer für den TSV Eching

W. Klar/ Nach den ersten 3 Punktspielen der 1. Mannschaft des TSV Eching in der Fußball-Bezirksoberriga mit 2 Siegen und einem Unentschieden gab es in der vierten Begegnung beim **SV Erlbach** mit einer 1:3 Niederlage den ersten „Dämpfer“. Die ersatzgeschwächte Echinger Elf ging zwar durch Michael Rödl in der 6. Minute 1:0 in Führung, wurde dann aber unerklärlicherweise unsicher, sodass sie 3 Gegentore hinnehmen musste. Mit voller Konzentration begann das Echinger Team das folgende Heimspiel gegen den **SC Baldham-Vaterstetten** und ging nach einer überzeugenden Leistung am Ende mit einem hoch verdienten 3:0 Sieg vom Platz. Von dieser Sicherheit war der Echinger Mannschaft im Nachbarschafts-Derby beim **VfR Garching** zunächst nichts mehr anzumerken, denn die Gastgeber bestimmten anfangs das Spiel und gingen in Folge dessen in der 6. Minute 1:0 in Führung. Danach wurde Eching langsam ebenbürtig und ging seinerseits durch zwei verwandelte Strafstoße 2:1 in Führung. Ein umstrittener Elfmeter brachte für Garching den Ausgleich zum 2:2 und ein weiteres Tor in der 88. Minute den 3:2 Sieg für die Gastgeber. Von Echinger Seite musste zugegeben werden, dass aufgrund des Spielverlaufs der Garchinger Sieg nicht unverdient war. Völlig anders war der Spielverlauf bei einem anderen Nachbarn – der **SpVgg Feldmoching**, als die Echinger Elf von Anfang an überlegen war und den Gastgebern so gut wie keine Chance ließ. Dem Echinger 1:0 durch Eren Bircan in der 8. Minute folgte das 2:0 durch Fabijan Hrgota in der 35. Minute, der 5 Minuten nach der Pause auf 3:0 erhöhte. Mit einem von ihm verwandelten Strafstoß erzielte er den 4:0 Endstand. Diese spielerische Überlegenheit konnte man auch streckenweise gegen den Tabellenführer **SV Kirchanschöring** aus dem Chiemgau sehen – allerdings mit dem Unterschied, dass die Echinger diesmal ihre Chancen gegen eine gut organisierte gegnerische Abwehr nicht nutzen konnten. Dies taten dann die Gäste, als sie 6 Minuten vor Schluss per Kopfball zum 1:0 Sieg trafen. Nach dieser Niederlage hat der TSV Eching zwar derzeit 8 Punkte Abstand zur Tabellenspitze, spielte aber mit dem Tabellenführer auf „Augenhöhe“.

Weitere Informationen unter: www.tsv-eching.de

Eching II Tabellenführer

Die 2. Mannschaft des TSV Eching belegt unter ihrem Trainer Danny Langer in der Kreisklasse Donau/Isar 3 nach 6 Spielen den ersten Tabellenplatz. 5 Begegnungen wurden gewonnen, ledig-

WKubetzka
erner

Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

Tagesfahrten

- Sa. 09.10.10: "Der Herbst - ein Maler"** € 24,--
Hinterriss - Eng. - Gr. Ahornboden
- Sa. 23.10.10: Gr. Allgäurundfahrt** m. Sennereibesuch. € 28,--
Wertachtal - Hopfensee - Grüntensee
- Sa. 13.11.10: Engelhardmühle - Prämonstratenser** € 29,--
Chorherrenstift Roggenburg
inkl. Kirchenführung/Mühlenbesicht.
- Sa. 27.11.10: Rattenberger Advent** € 36,--
"Advent wie damals"
Swarovski Kristallwelten Wattens inkl. Eintritt
- Sa. 04.12.10: Schweinhütter Waldweihnacht -** € 28,--
Bayr. Wald, Glaserlebnisdorf Weinfurter inkl. Eintritt
- So. 12.12.10: Salzburger Bergadvent - Großarl** € 30,--
Adventsmarkt - Krippenweg - Bläsergruppe
- Sa. 18.12.10: Christkindlesmarkt Ravensburg** € 33,--
inkl. weihnachtl. Orgelkonzert Basilika Weingarten
- Sa. 29.01.11: Circus Krone München** € 28,--
Nachmittagsvorstellung inkl. Eintritt

Mehrtagesreisen

- Do. 14.10. - So. 17.10.10:** € 429,--
4 Tage "Südmähen - Ein mit Wein getauftes Land" - Brunn - Austerlitz - Schloss Nikolsburg - Mährischer Karst
- Do. 04.11. - So. 07.11.10:** € 467,--
4 Tage Brüssel "Hauptstadt Europas" - Brügge - Gent - Antwerpen "Die Flämischen Kunststädte"
- Sa. 27.11. - So. 28.11.10.:** € 210,--
2 Tage "Adventssingen in Prag"
- Di. 07.12. - Mi. 08.12.10** € 178,--
2 Tage "Striezelmarkt Dresden"

wer Qualität wählt, verweist mit...
boos-reisen
Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63
www.boos-bus.com E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - Drogerie

Hildebrandt MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Lustheimer Str. 11 · 85386 Eching

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

Samstag, 2. Oktober ab 18 Uhr
Weinfest des Ladysportvereins

Samstag, 2. Oktober ab 18 Uhr
Weinfest des Ladysportvereins



TV-Böhm

Fernseh-
Service

Verkauf und
Reparatur
aller Marken

85386 Eching · Siedlerstr. 4
Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99

lich eine Niederlage musste die junge Elf hinnehmen. Die Saison dauert zwar noch lang und es stehen weitere schwierige Spiele auf dem Programm, doch die Chancen stehen gut, dass diesmal der Aufstieg klappen könnte.

Tiefe Trauer um Ehrenmitglied Georg Schepp
Mit großer Bestürzung haben die Mitglieder des TSV Eching die Nachricht vom Tod ihres Ehrenmitglieds Georg Schepp vernommen. Er starb am Dienstag, dem 24.08.2010, im Alter von 72 Jahren nach kurzer schwerer Krankheit. Wir sind tief betroffen, und unser Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seinen Angehörigen.

In den über 50 Jahren seiner Vereinszugehörigkeit war er mit dem TSV Eching fest verwurzelt und hat ihn mit Rat und Tat unterstützt, wo und wann immer er konnte. Mit Georg Schepp hat der TSV Eching eines seiner treuesten Mitglieder verloren. Wir werden sein hervorragendes Engagement zum Wohle unseres Vereins nie vergessen und ihm immer ein ehrendes Andenken bewahren.

Abteilung Wintersport

Skigymnastik

Uschi Bauer / Am Dienstag, den 05.10. beginnt die Skigymnastik für die Saison 2010/2011. Jeweils um 18.30 Uhr in der Mehrzweckturnhalle an der Dietersheimer Straße. Gäste zahlen im Abo EUR 35,00 oder mit Einzelkarte EUR 2,50 pro Abend. Für Mitglieder des TSV Eching ist die Teilnahme kostenlos.

Ausflug nach Rothenburg ob der Tauber

Es war ein rundum schöner Tag der allen gut gefallen hat. Die Stadtführung war sehr interessant und erklärte die historischen Hintergründe und das mittelalterliche Leben. Trotz Regen hielten alle Teilnehmer tapfer durch. Zur Belohnung schien nach dem Mittagessen die Sonne wieder und für den Rest des Tages konnten die Schirme im Bus bleiben. Für nächstes Jahr lassen wir uns mit Sicherheit wieder was schönes einfallen und hoffen, dass dann das Wetter ein bisschen besser mitmacht.



Abteilung Handball

Echinger Handballer starten in die Saison 2010/11

Jürgen Wetzstein / Voll in der Vorbereitungsphase stehen die insgesamt acht Handballmannschaften des SC Eching. Der Startschuss in die

neue Saison fällt Anfang Oktober. Mit den Damen und erstmals mit der männlichen A-Jugend gehen zwei Mannschaften im Oberhaus des Bezirks-Altobayern an den Start (großer Heimspieltag am 9. und 10. Oktober). Während die Damen schon über Jahre hinweg in der Bezirksoberriga beheimatet sind, ist man beim SC Eching besonders stolz, dass nun auch eine männliche Jugend es dorthin geschafft hat. Dabei konnte sich die Mannschaft, die im Kern schon seit der D-Jugend zusammenspielt – und –hält bei den Qualifikationsturnieren gegen starke Konkurrenz durchsetzen.

Zudem vertreten die Farben des SC Eching in diesem Jahr: Die Männermannschaft in der Bezirksklasse sowie die männliche D- und männliche C-Jugend sowie eine weibliche D-Jugendmannschaft in der Bezirksliga. In Turnierform wird die Saison bei der E-Jugend ausgetragen. Zudem führen die Handballer mit ihrer Mini-Gruppe Mädchen und Buben im Alter von 6 bis 8 Jahren behutsam an den Handballsport heran. Alle Spielpläne der Handball-Mannschaften des SCE sowie alle Kontaktdaten und Trainingszeiten sowie aktuelle Spielberichte gibt es im Internet unter www.handball-in-eching.de

Abteilung Tennis

Sonderpreise für die Tennishalle

Annette Franz / Für die regnerischen und grauen Herbsttage bietet die Tennisabteilung des SCE an zwei Tagen besonders günstige Preise für die Nutzung der Hallenplätze an. Sonntags von 12.00 h - 16.00 h kostet es nur 16.- € pro Stunde einen Platz (incl. Licht) zu buchen, und Montag vormittags (von 9.00 h - 13.00 h) kann man sogar für nur 12.- € eine Stunde Tennis spielen. Das Angebot gilt vom 1. Oktober bis Weihnachten. Die Plätze können einfach im Internet auf der Homepage des SCE Tennis (www.tennissce.de) gebucht werden.

Abteilung Karate

Langjähriger Karate-Nationaltrainer Seiji Nishimura mit Karate-Größen zu Gast in Eching

Wolfgang Bauer / Im Anschluss an das Karate Sommercamp in Ravensburg, dem mit ca. 1.000 Teilnehmern größten Event seiner Art in Europa, bekamen die Karatekas des SC Eching hohen Besuch. Seiji Nishimura, langjähriger Karate-Nationaltrainer Japans, besuchte die Echinger Karatekas zusammen mit seinem Athleten Kenji Hashi-



von links nach rechts: Fabian Honecker, Günter Mohr, Oliver Schöffler, Seiji Nishimura, Kenji Hashimoto, Willi Böhm, Samad Azadi, Dietmar Wagner.

moto, dem frischgebackenen Sieger des diesjährigen European Mastercups in der Wettkampfdisziplin Kata. Begleitet wurden die japanischen Gäste vom ehemaligen Bundestrainer des Deutschen Karate Verbandes (DKV) Günter Mohr und dem ehemaligen Nationalmannschaftsmitglied Samad Azadi. Nishimura folgte einer Einladung des Echinger Trainers Dietmar Wagner, der letztes Jahr bei Seiji Nishimura an der Fukuoka University in Japan eine Woche lang Trainingsgast war.

Großer Tag der offenen Tür mit Schießmöglichkeit

Schützenverein Gemütlichkeit Eching 1906 e.V.

Gerhard Zaum / Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger, wir möchten Sie herzlich einladen, um Ihnen den Schießsport näher zu bringen. Es besteht die Möglichkeit am Luftgewehr, der Luftpistole und dem Lichtgewehr das Schießen zu versuchen. Der Umgang an den Waffen wird Ihnen natürlich professionell von unseren Mitgliedern gezeigt. Unkostenbeitrag ist lediglich die Tagesversicherung über 3 €. Jugendliche unter 16 Jahren benötigen eine schriftliche Einverständniserklärung Ihrer Eltern!!!

Schießzeiten:

Freitag 08.10.2010 von 17:00 - 21:00 Uhr

Samstag 09.10.2010 von 14:00 - 20:00 Uhr

Sonntag 10.10.2010 von 10:00 - 16:00 Uhr

Schule an der Danziger Str. 4 (Fahrradkeller)

Für einen kleinen Unkostenbeitrag können Sie auch auf Preise schießen. Anschließend findet in unserem gemütlichen Schützenstüberl die Preisverteilung und Siegerehrung statt. Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Kommen! Die Vorstandschaft.



Großteilebasar für Kinder – von Spielwaren bis Fahrräder - der Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Cornelia Busch / Der Großteilebasar für Kinder – von Spielwaren bis Fahrräder - findet im Bürgerhaus Eching statt.

Annahme: Sa., 23.10.2010, 8.00 – 10.30 Uhr

Verkauf: 23.10.2010, 13.00 – 15.00 Uhr

Rückgabe: 23.10.2010, 17.00 – 17.30 Uhr.

Ab Montag den 11.10.2010 liegen Listen zum Selbstausfüllen für Sie zur Abholung bereit bei: Gemeindebücherei Eching, Schreibwaren Diegel, Rathaus Eching, Echinger Bücherladen sowie in sämtlichen Kindergärten im Gemeindebereich (auch als Download unter www.nachbarschaftshilfe-eching.de). Beim Ausfüllen der Liste beachten Sie bitte unbedingt die Hinweise auf der Rückseite. Pro Person wird nur eine Liste mit maximal 20 Artikeln angenommen.

Angenommen und verkauft werden: Fahrräder, Dreiräder, Spielwaren, Puzzle, Spiele für Game-

KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching
Tel. / Fax 089 / 319 33 35
mobil: 0163 / 69 90 926



Feiern Sie mit uns 5-jähriges Bestehen



Öffnungszeiten: Mo-Sa 10-20 Uhr Weitere Termine nach Vereinbarung

Inh. Markéta Märzluft
Freisinger Str. 3
85386 Eching-Ost
Telefon 0 81 65 - 90 98 01

COIFFEUR
MARKÉTA

der außergewöhnliche Friseur
im Gewerbegebiet Eching-Ost
www.coiffeur-marketa.de

am Samstag, 23.10.2010 ab 18.00 Uhr

mit Sektempfang, Gutschein und Losvergabe (bis 19 Uhr)

ab 19 Uhr Live-Auftritt Romina Pris aus Hallbergmoos, anschließend große Tombola mit tollen Preisen (z.B. 5 Monate lang kostenloses Styling, div. Produktsets...), für's leibliche Wohl ist gesorgt

Marketa, Christa, Corinna, Mila, Silke und Lizzy freuen sich auf Ihr Kommen!

Coiffeur Markéta - der etwas andere Friseursalon in Eching

w! Die Freisinger Str. 3 im Gewerbegebiet Eching-Ost ist eine gute Adresse für anspruchsvolles Haarstyling und Kosmetikbehandlungen. Kein Geheimtipp mehr, denn der Friseursalon feiert am 23.10. sein 5-jähriges Bestehen und die Qualität und die oft modernsten Haarschnitte haben sich herumgesprochen.

Der Salon ist geräumig und außergewöhnlich pfiffig eingerichtet. Keine Standardware, sondern liebevoll ausgesuchte Tischunikate zwischen vielen Grünpflanzen und Dekostücken. Von den 6 Frisierkommoden gleicht keiner der anderen. Für Kinder stehen in einer eigenen Spielecke ein Motorrad und Auto zum Haarschnitt bereit. Die Kinder können sich nach dem Haarschnitt auf eine süße Belohnung freuen. Ein weiterer Vorteil der Freisinger Straße sind die vielen Parkplätze vor dem Haus und auch die Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 10 - 20 Uhr, weitere Termine können individuell vereinbart werden.

Das Team bietet immer Neuheiten für die Kunden. Die sind z. B. Haarverdichtungen und -verlängerungen der Fa. Hairdreams. Zahlreiche VIP's greifen auf dieses Haarstyling zurück. Oder chemiefreie Haarglättung, eine Weltneuheit aus den USA, die nicht nur für lockiges Haar, sondern auch für Struckturunebenheit oder Glanzlosigkeit geeignet ist. Ebenfalls können Perücken und Haarteile in großer Auswahl, Farbe und Form bestellt werden. Hochwertige Haar- und Kosmetikprodukte von TIGI, Matrix, Sexy Hair, Goldwell und ALCINA sind im Salon erhältlich, die Tipps zur Anwendung werden immer gern gegeben.



Seit Februar 2010 bietet das neue Kosmetikstudio viele Leistungen an. Ob Gesichtsbehandlungen, Massagen, dauerhafte Haarentfernung mit speziellem Gel EPiLAR, oder mit Heißwachs, Pediküre oder Nageldesign, fast alle Kundenwünsche können nach eingehender Beratung realisiert werden.

Auch die Echinger Kartoffelkönigin Elisabeth wird für die EFB-Auftritte vom Team Coiffeur Markéta frisiert und gestylt.

Stargast am 23.10. bei Coiffeur Markéta ist die charmante Romina Pris, aufstrebende Sängerin aus Hallbermoos



Marketa Märzluft, Romina Pris und ihr Vater

Die Echinger Kartoffelkönigin Elisabeth frisiert und geschminkt von Coiffeur Markéta



GARTENGESTALTUNG

Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW
Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,
Wege, Teichbiotop,
Wasserspiele, Sichtschutz,
Holzzäune, Spaliere,
Pergolen, Trockenmauern,
Gehölzschnitt, Gartenpflege
Bilder u. Info:

www.gartengestaltung-loewenzahn.de

boy und PC (jedoch selbstverständlich keine jugendgefährdenden Spiele), Bücher (gerne auch Gesundheits- und Erziehungsberater), Videos, CD's, Kinderwagen, Kinderbetten, zerlegbare Reisebettchen, Stubenwagen, Babybadewannen, Baby-Elektroartikel, Kinderwaschbecken, Auto- und Fahrradsitze, Fahrradhelme, Schwimmflügel, Schwimmwindeln, Schwimmhilfen, Rucksäcke, Tragehilfen, jedoch keine Textilien. Gegenstände, die nicht unseren Anforderungen entsprechen, werden zurückgewiesen. Für abhanden gekommene Gegenstände wird keine Haftung übernommen! Die Nachbarschaftshilfe behält als Bearbeitungsgebühr 10 % vom Verkaufspreis aller abgegebenen Teile ein.

Außerdem können Sie sich am Samstag, den 23.10.2010 wieder mit unseren selbstgebackenen Kuchen/Torten und Kaffee verwöhnen lassen (der Kuchen ist auch zum mitnehmen). Weitere Auskünfte unter Telefon: 089/3192697 Sonja Riemensperger

Nachruf für Hans Zistler

Josef Göring / Die Freiwillige Feuerwehr Eching hat am 23.08.2010 ihr ältestes Ehrenmitglied



Pils GmbH

Raumausstattung

Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 • 85375 Neufahrn
Telefon (08165) 73 75 • Telefax (08165) 6 23 20
www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz
Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier
internationale Stoffkollektion auf 300 m² Ausstellungsfläche



Hans Zistler verloren. Der am 08.04.1920 in Cham geborene Hans Zistler trat 1939 in den Dienst der Freiwilligen Feuerwehr Eching ein. Der damalige Bürgermeister Paul Kämaier hatte 1946 im Auftrag der Militärregierung einen Feuerwehrkommandanten zu bestimmen. Die Wahl fiel auf den aus der Kriegsgefangenschaft zurückgekehrten Hans Zistler, der das Amt damals im Alter von 26 Jahren übernommen hat. Die Wehr bestand zu dieser Zeit aus 28 Aktiven, und Übungen waren nur an Sonntagen zwischen 10:00 und 12:00 oder von 14:00 bis 16:00 Uhr erlaubt. Erschien ein Aktiver nicht zur Übung, so war eine nach Alter gestaffelte Strafe in Höhe von drei bis fünf Mark an die Gemeindekasse zu entrichten, die der Hans in seiner Eigenschaft als Gemeindevorsteher dann selbst einzog. Als Besonderheit erhielt er eine schriftliche Sondergenehmigung, um wegen der nächtlichen Ausgangssperre auch nach 22:00 Uhr noch im Ort nach dem Rechten sehen zu dürfen. Die englische Funktionsbezeichnung auf seinem Feuerwehrärmelabzeichen lautete "Fire-Dept." was in der bayerischen Aussprache oft als "Feuerdepp" interpretiert wurde. Am 15.08.1949 wurde mit der aus dem Jahr 1936 stammenden Motorspritze "Flader" bei einem Großbrand auf dem Gut Engelen in Hollern die Wasserförderung übernommen. Im Jahr 1951 gab der Hans dann sein Kommandantenamt an Heinrich Fischer weiter, blieb der Organisation aber weiterhin sehr aktiv erhalten. In der Zeit von 1966 bis 1986 war er als Kassier des Vereins tätig. Die Kassenrevisoren bestätigten für die gesamte Amtszeit eine sorgfältige und umsichtige Kassenführung. Eine Besonderheit war bei seinen Kassenberichten zur Jahreshauptversammlung immer die besondere Betonung der Pfennigbeträge. Bei den Vorstandssitzungen war es dem Hans wichtig, dass die Tagesordnungspunkte vom Vorsitzenden rasch behandelt wurden, da die Spielkarten schon auf einen "Watt" warteten. Ob der Hans ein gutes oder schlechtes

Blatt in der Hand hielt, konnten die Mitspieler aufgrund einer Kriegsverletzung nur schwer einschätzen. Für die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit wurde dem Hans im Jahr 1987 die Ehrenmitgliedschaft verliehen, und er war, soweit es die Gesundheit erlaubte, immer am Vereinsleben interessiert und bei Veranstaltungen anwesend. Am 08.04.2010 feierte der Hans auf seinem Anwesen, das er bis zum 75. Lebensjahr bewirtschaftete, seinen 90. Geburtstag. Familie, Freunde und Vereine sowie der amtierende Bürgermeister Josef Riemensberger gratulierten. Die Feuerwehr kam zum Tagesabschluss mit den Fahrzeugen und einer Fahnenabordnung zum Jubilar. Vom derzeitigen Kommandanten Stefan Maidl ließ sich der Hans den aktuellen Fuhrpark erklären. Weiter war er 33 Jahre als Fleischbeschauer bei den Hauschlachtungen unterwegs und kannte so manche Geschichte aus dem Ortsleben. Mit dem Hans geht ein echtes Eching Original, und wir hoffen, dass er im bayerischen Himmel einen Platz findet, wo er Zuhörer für seine "G'schichtn" und Wapppartner findet. Wir werden dem Hans immer ein ehrendes Andenken bewahren
Freiwillige Feuerwehr Eching

Literarischer Herbst in der Heide

Sonntag, 10.10.2010 15:00 bis 17:00 Uhr

Auf diesem Spaziergang durch die Fröttmaninger Heide bringen uns stimmungsvoll vorgetragene Gedichte diesem schützenden Lebensraum näher. So haben Sie die Gelegenheit die einzigartige Kulturlandschaft vor Ihrer Haustür auf besondere Weise kennen zu lernen.

Referentin: Ulrike Wagner, Christine Joas

Veranstalter: Heideflächenverein

Treffpunkt: U-Bahnstation Fröttmaning, Westseite,

Kosten: 5 € freiwilliger Unkostenbeitrag erwünscht

Kochen mit Wildkräutern und Wildfrüchten im Herbst

Freitag, 08.10.2010 19:00 Uhr

Wildkräuter und Wildfrüchte der Saison, die uns Wald und Flur bieten, stellen in der Küche eine echte Bereicherung dar. Sie lernen Wildkräuter und Wildfrüchte kennen und werden sie zu schmackhaften Gerichten verarbeiten. Zubereitung von Wildkräuterpesto, gefüllten Crêpes, Gemüse-Wildkräuter-Suppe, Schweinefilet mit Brennesseln und Mozzarella überbacken mit Reis, Salat mit Wildkräutersoße, Grießflammeri mit Kornelkirschen-Kompott. Kennenlernen der saisonalen Wildkräuter und Wildfrüchte, Tipps zur Vorratshaltung von Wildfrüchten, süß oder hochprozentig stehen an diesem Abend auf dem



MITSUBISHI
MOTORS

auto wiesheu GmbH

Goethestr. 4 • 85386 Eching
Tel. 089/319 28 55 • E-Mail: info@auto-wiesheu.de



EU
Fahrzeuge

● Reparatur aller Marken

● Kundendienst

● HU und AU

jeden Mittwoch

● Unfallinstandsetzung

● Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

Ihr persönlicher



in Ihrer Nähe.

Programm.
Referent: Frau Wally Berchtold
Veranstalter: Heideflächenverein
Kooperationspartner: VHS Eching, Fa. WEKO-Küchenfachmarkt
Treffpunkt: WEKO-Küchenfachmarkt GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3b - 85386 Eching
Kursgebühr: 10,- €, Anmeldung über vhs Eching!
Materialkosten werden mit der Kursleiterin verrechnet.

Rosenheimer Inspirationen

D.Zillgitt/ Der diesjährige Sommerausflug des Kleingartenverein Eching e.V. ging nach Rosenheim zur Landesgartenschau 2010. Bei herrlichem Wetter (in der Spitze 32°) trafen sich sowohl Mitglieder als auch Freunde des KGV pünktlich um 8.00 Uhr zur Abfahrt. "Auch unser Bürgermeister Josef Riemensberger Ehrenmitglied unseres Vereins) mit Gattin haben sich zu unserer Fahrt angemeldet" freute sich 1. Vorsitzende Dagmar Zillgitt. Der erste Halt war in Hit-

tenkirchen zu einem Weißwurstfrühstück auf der sonnigen Wirtshausterrasse mit Blick auf den Chiemsee. In Rosenheim konnte sich jedermann in Gruppen zusammen oder auch alleine in die

Gartenschau begeben. Das Ausstellungsgelände verteilt sich über die Stadt in mehrere Teile. Da gibt es den Mangfallpark Nord, der sich überwiegend mit dem Thema Wasser und Wald beschäftigt. Hingucker dieses Areals ist u. a. die 28 m lange und 11 m breite Arche Noah. Auch der 13 m hohe "Ausguck" ermöglicht die Sicht aus der Vogelperspektive. Der Mühlbachbogen hat das Thema Pflanze - Wasser- Holz mit aufgenommen. Imposante Bauwerke, wie z. B. eine 3 m hoch ragende Holzskulptur im Schaugarten Intermezzo zieht automatisch die Blicke der Besucher auf sich. Im Mangfallpark Süd wird für Kinder eine Kajakstrecke auf 250 m Länge angeboten. So steht einer spannenden Wildwasserfahrt nichts mehr im Wege. Bei dem Rundgang durch Rosenheim entdeckt man im Riederarten den Rosengar-



Apotheker Wolfgang Betz



Apothekerin
Dr. Elfriede Sonnenbichler



Apotheker Robert Götz



GÖTZ

APOTHEKE

erstklassig - dort wo Sie uns brauchen!

Untere Hauptstraße 5
85386 Eching

Telefon 089/3 19 21 19
www.goetz-apotheke.de

im Gesundheits-, Ärzte-
und Ladenzentrum
Alter Wirt

Angebote im Oktober...



EUCERIN TH 5%
Urea Handcreme, 75 ml
Bei trockener und strapazierter Haut
Götz-Preis: **7,49€**



ISLA MOOS Pastillen 60St
Beruhigt Hustenreiz und Heiserkeit
Götz-Preis: **5,49€**



MAGNESIUM VERLA 300
50St. Granulat
Zur ausreichenden Magnesiumversorgung
Götz-Preis: **13,99€**



HANSAPLAST
SOS HERPES PATCH 12ST
Fast unsichtbar gegen Herpes.
Götz-Preis: **5,95€**



MEDITONSIN
Lösung 35g
Bei akuten Entzündungen des
Hals, Nasen- und Rachenraumes
Götz-Preis: **7,49€**



THERMACARE
Rückenumschläge 2 Stück
Wirksame Schmerzlinderung
bei Rückenschmerzen
Götz-Preis: **11,90€**

...weitere Angebote finden Sie in Ihrer Götz-Apotheke

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Unsere Götz-Preise sind gültig vom 1.10. bis 31.10.2010. Stand 17.09.10. Nur solange Vorrat reicht.

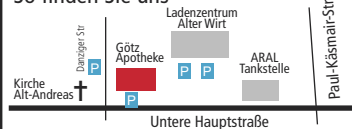


ECHING
FAHRENZHAUSEN
PETERSHAUSEN

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 – 13.00 Uhr
Mo. und Do. 14.00 – 20.00 Uhr
Di. Mi. Fr. 14.00 – 18.30 Uhr
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

So finden Sie uns



CLEANING DUCK
Blunck
ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseparatoren
- ▶ Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH
 Tel. (089) 96 96 45
 Fax (089) 96 46 43

Im Internet: www.cleaningduck.de
 E-Mail: info@cleaningduck.de



ten und einen neu angelegten Apothekergarten mit rund 300 Heilkräutern. Im Ausstellungsge-
 lände Mühlbachbogen dreht sich alles um Schau-
 gärten nach dem Motto "Holz und Wasser im Gar-
 ten. Hier findet man Ideen zur eigenen Gartenge-
 staltung, die keinen Wunsch offen lassen. „ Es
 war für alle ein gelungener Jahresausflug, dank
 der sehr guten Organisation unse-
 res Kassiers Manfred Pollnau“,
 sagte Dagmar Zillgitt. Die Landes-
 gartenschau Rosenheim ist auf je-
 den Fall eine Reise wert.

Kleinkind-Eltern-Treff – Herbst- programm

M. Sellier/wir freuen uns, ein neues Angebot in
 unserem Gruppenraum vorzustellen: immer
 dienstags, ab 5.10. findet MAMA PILATES - Fit
 für den Alltag mit Kind (19.00 - 20.00) statt.
 10 x kosten 50 Euro. Auf Eure Anmeldung unter
 0179-77 682 79 freuen wir uns!
 Außerdem möchten wir an unsere beiden neuen
 Termine erinnern, die jetzt starten:
 Klang für Kinder - Freitag nachmittags mit Kin-
 dern singen und musizieren, für Kinder ab ca. 15

Monaten bis 7 Jahre. Wir freuen uns, wenn auch
 die Eltern mitmachen. Ab 8. 10. geht es los, 6 x
 jeweils eine Stunde, Kursgebühr: 32 Euro, um
 Anmeldung wird gebeten. Das ist ab sofort bei
 Christiane Lüth unter 0172-7568067 möglich.
 Familienspaß - Jeden 1. und 3. Samstag im Monat
 wollen wir uns mit Vätern, Müttern und Klein-
 kindern (gerne auch im Säuglingsalter) treffen um
 Bewegungs- und Singspiele zu machen und um
 uns auszutauschen. Das erste Treffen ist am
 2.10.2010 von 14.30 - 17.30 Uhr. Der Beitrag pro
 Familie ist 12 Euro, Teilnahme ohne Voranmel-
 dung, gerne einfach kommen! Bei Fragen gibt
 Christiane Lüth unter 0172-7568067 gerne Aus-
 kunft. Wir wünschen allen Familien einen schö-
 nen Herbst!

Samstag, 2. Oktober - Weinfest des Ladysportvereins

Annette Franz / Endlich ist es wieder soweit, am
 Samstag, den 2. Oktober startet um 18.00 h das
 Weinfest des Ladysportvereins. Dieses Jahr lautet
 das Motto: „Italienische Nacht“. Gefei-ert wird im



Verein zur Verbesserung der
 Wohn- und Grundwasserverhältnisse
 im Gemeindebereich Eching e.V.

| Monat | Niederschlagsm. | Hoch/Tief |
|-------------|-----------------|--------------------------------|
| August 2010 | 183 ltr. | H 2,00/463,07 T 2,50/462,54 |

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht
 vom Grundhochwasser betroffenen Bürger
 Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am
 6. August : 58 ltr. Der Grundwasser-Höchststand
 war am 8. August, der Grundwasser-Tiefststand
 am 1- August. Mit Hilfe des Bauhofs der Ge-
 meinde haben wir den Graben entlang der BA 92
 und ein Teilstück,, beginnend vom Dücker unter
 der BA 92 bis zum Beginn des Neubaus an der
 BA 9, von Sträuchern und Grasbewuchs gesäu-
 bert. Gleichzeitig haben wir die Fortsetzung des
 Abflusses nördlich der BA 92 bis zur Mauka von
 Ästen und Sträuchern befreit, die beim Abbau
 der Biberbauten durch die Autobahndirektion üb-
 rig geblieben sind.

CSU ECHING

Sommerpause ist vorbei

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde
 Eching,
 nach der Sommerpause beginnt für den Gemein-
 derat wieder die Sitzungstätigkeit. Die Grundla-
 gen für unsere Arbeit im Gemeinderat sind auch
 im Bürgermeisterwahlkampf herausgearbeitet
 und von uns dargelegt worden. Wir werden sehen,
 wie verschiedene Positionen und Meinungen im
 Hinblick auf eine solide Gemeinderatssacharbeit
 behandelt werden. Über die Realitäten ist von uns
 hinreichend gesprochen und geschrieben worden.
 Wir haben auch überzeugend dargelegt, dass es
 mit dem Reden und Ankündigen allein noch nicht
 getan ist, sondern dass Stück für Stück Taten fol-
 gen müssen. Dass es mit dem Ausführen der Ta-
 ten schwierig wird, zeigt die aktuelle Situation
 beim LKW-Durchfahrtsverbot auf der Haupt-
 straße. Seit Ende Juni liegt nun eine Stellung-
 nahme des Bayerischen Innenministeriums dem
 Landratsamt Freising vor, wonach eine befristete
 LKW-Sperrung mit wissenschaftlicher Beglei-
 tung als vertretbar empfohlen ist. Die Umsetzung
 dieser Anordnung einer LKW-Sperre, liegt nun
 alleine beim Landratsamt Freising an dessen
 Spitze Landrat Schwaiger von der Partei "Freie
 Wähler" als gewählter Behördenleiter mittler-
 weile seit Monaten dafür verantwortlich ist. Nach
 aktuellem Stand ist jedoch noch nichts Wesentli-
 ches geschehen. Wir hoffen, dass im Landratsamt
 die Vorbereitungen für diese LKW-Sperrung be-
 reits getroffen werden. Wenn sie also kritisieren,
 wählen sie die richtige Ebene.

Im Herbst werden wir den Haushalt 2011 und die
 Finanzplanung der Jahre 2012 bis 2014 erarbei-
 ten. Die gründliche und umfassende Vorarbeit der
 Gemeindeverwaltung Eching unter der Leitung
 unseres Bürgermeisters Josef Riemensberger ist
 eine sehr gute Grundlage, auf der, der Gemein-
 derat Vorststellungen und Beschlüsse entwickeln
 kann. Auch hier heißt es, dass vorhandene Fakten
 als solche betrachtet und akzeptiert werden müs-
 sen. Die Bürger haben die Möglichkeit, sich über
 die gedruckten Medien und sonstige Veröffentli-
 chungen wie z.B. Aushang am Rathaus oder Bür-
 gerversammlungen, zu informieren. Nur in einer
 Gesamtschau, wie sie der Haushalt darstellt, kön-
 nen die Prioritäten für die Zukunft seriös definiert
 und für den Bürger als realistische Situation auf-
 gezeigt werden.

Es hilft nicht weiter, wenn durch Ankündigungen
 versucht wird, Verantwortungen zu verteilen, die
 so nicht vorliegen. Eine gründliche Erledigung
 der jeweiligen Hausaufgaben, die es in der Kom-
 mune gibt bringt dem Bürger viel mehr, weil nur
 so seriöse an der Realität orientierte Arbeit ge-
 leistet wird. Unsere Linie war immer und ist es
 auch in Zukunft, die Bürger über die wesentlichen
 Grundlagen des Haushalts zu informieren.
 Bitte nutzen Sie jede Gelegenheit zum Gespräch
 mit den Gemeinderäten der CSU-Fraktion.

Herzliche Grüße

Georg Bartl Fraktionsvorsitzender

Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



ANGEBOTE DES MONATS:

Druckerpatronen z.B.

HP 21 schwarz, statt 17,99 €

15,99

HP 22 farbig statt 19,99 €

17,99



Buchkalender, DIN A5

schwarz, 1Tag/1 Seite

statt 3,99 €

1,99

Reinigungannahme

Schach - für Denker!
 jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr im Bürgerhaus
 Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Abteilung Schach



Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching
Telefon 0 89/3 19 59 56 E-Mail: m.illenseher@freenet.de

SPD ECHING

Liebe Bürgerinnen und Bürger, nun ist es fast ein Jahr her, seitdem der Gemeinderat in einem Plangutachten zur Ortsmitte den Plan des Architekturbüros „arc Lab“ unter zahlreichen Beiträgen favorisiert hat. Auch in der Bürgerinformationsveranstaltung im Herbst vergangenen Jahres wurde von den Echinger Bürgern dieser Beitrag eindeutig bevorzugt, da er verhältnismäßig wenig Bebauungen aufzeigt und die zahlreichen Funktionen für Veranstaltungen wie EFB-Frühjahrsschau, Heimatbühne, etc. auch weiterhin möglich macht. Seit über 10 Jahren wird in der Gemeinde Eching diskutiert. Es wurden Workshops eingerichtet und Ideen-Beiträge gesammelt. Der Echinger Bürger fragt sich nun: Warum passiert immer noch nichts am Bürgerplatz? Warum werden nicht die Planungen für die Umgestaltung des Platzes weitergeführt? Will man tatsächlich noch warten, bis die Pläne zur Rathaussanierung fertig gestellt werden? Dies kann noch Jahre dauern. Und immerhin, was den Platz angeht, sind sich doch alle einig, so schien es. Als die SPD-Gemeinderätin Barbara Schefold vor einigen Monaten bei dem Tagesordnungspunkt Ausschreibung zur Rathaussanierung nachfragte, ob denn sichergestellt sei, dass man mit der Platzumgestaltung nicht auf das Ergebnis der Ausschreibung warten müsse, versicherte der Bürgermeister, dass diese Punkte keineswegs zusammenhängen würden. Wir hätten bereits jetzt also schon eine Vielzahl von Möglichkeiten: Kostengünstige Konzepte zur Einbeziehung der Gastronomie Bürgerstube und Cafe Central in den Platz könnten ohne Behinderung der kostspieligen Rathaussanierung weitergeführt werden. Der quadratische Park vor dem Bürgerhaus könnte ohne Probleme bereits geöffnet werden und in den Bürgerplatz einbezogen werden. Der „Spielplatz“, der in letzter Zeit öfter durch Müll und Glasscherben aufgefallen war, könnte „freundlicher“ umgestaltet werden. Der Gemeinderat könnte vom Landschaftsarchitekturbüro beraten werden über Material-Möglichkeiten für Belag und Licht-Konzepte für den Bürgerplatz. Jetzt beginnen die Monate, in denen der Platz witterungsbedingt weniger Nutzungen erfährt als im Sommer. Deshalb sollten wir die Zeit verwenden, um bis zum Frühjahr 2011 ein vorzeigbares Ergebnis zu haben, damit im nächsten Sommer die sehr gut angenommenen Veranstaltungen auf dem Bürgerplatz nicht durch Bauarbeiten gestört werden. Mit freundlichen Grüßen

Jens Kühnel
Ortsvereinsvorsitzender

FDP ECHING

Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger, die Sommerpause ist zu Ende und 24 Gemeinderäte beginnen, zusammen mit BGM Riemensberger ihre Arbeit. Die **Verhinderung des LKW-Verkehrs** durch Eching wird eines der sehr wichtigen Themen sein, welches die Bürger gelöst wissen wollen. Man könnte es ja mit Gewalt lösen, in dem viele Autos auf der Unteren und Oberen Hauptstrasse parken und somit dem LKW's die Durchfahrt durch Eching so erschweren, sodass sie, um Zeit und Slalomfahrten zu sparen, lieber über die B 13 und die Autobahn fahren - wenn da nicht der ortsansässige LKW-Verkehr wäre, den wir ja nicht ausschließen können/wollen/sollen. BGM Riemensberger geht hier den richtigen Weg, denn politischen Handeln ist keine Holterdiepolter-Aktion sondern bedeutet "Starkes, langsame Bohren von dicken und harten Brettern mit Leidenschaft und Augenmaß, ohne den anderen zu beschädigen". Dies haben wir gesehen, wenn wir das stetige verhandeln mit den verschiedenen Gerichten im Problemkreis Eching-Ost, bewerten. Zur **Ortsmitte d.h. dem Bürgerplatz Eching** sei gesagt, dass wir froh sein sollten, solch' einen großen Platz in der Mitte Echings zu haben, der so mannigfaltig genutzt werden kann und wird, wie z.B. dem unvergesslichen Bauerntheater, dem Wochenmarkt und viele anderen Gelegenheiten. Und wenn wir noch den freien Platz westlich des Bürgerhauses vergrößern, kann der Wirt auch einen "Biergarten" anbieten. Ein Problem, das uns Brüssel beschert ist "**Das Einheimischen-Modell**", welches ortsansässigen Bürgern günstigere Wohnungen und Vorkaufsrecht für Baugrundstücke ermöglicht. Was in Brüssel als Diskriminierung bezeichnet wird. Das **Echinger Modell**, eingeführt in den 70-iger Jahren, als noch genügend Baugrund vorhanden war, hat bei der Ortsentwicklung gute Dienste geleistet. Heute, wo der Baugrund rar ist, d.h. eine andere Bewertung des restlichen Baugrunds aktuell ist, stellt sich die Frage, wie kann man ortsansässigen Bürgern einen Vorteil ermöglichen. Der ca. 5 ha großen Baugrund zwischen Hollerner-, Trezzano- und Maisteig-Straße, der die SPD-Fraktion vor-

Lifestyle Sonnenstudio

Obere Hauptstr. 2 · Eching · www.lifestyle-eching.de
089/370 53 289 oder 0162/721 03 03
Mo., Mi., Do., Fr., von 10 - 21 Uhr, Di. Ruhetag
Sa., So. u. Feiertage von 10 - 16 Uhr

Happy Hour von 10.00 - 16.00 Uhr
16 Minuten nur 6 € 20 Minuten nur 7,- €
Ergoline 700 Aqua Fresh & Aroma

Ihr Solarium bietet noch viel mehr!
Nagelstudio: 10 Gelnägel nach Wunsch nur 30,- €
Fußpflege nur 15,- mit Lack nur 18,- €
Wellnessmassage m. H-Stone; 30 Min. nur 15,- €
Roll- u. Bandmassage Monatskarte nur 27,50 €
Sport- Diät- Vitamine - Nahrungsergänzung

und vieles mehr, schauen Sie vorbei!
Fußpflege nur 15,- €

dringlich nutzen will um jungen Echinger Familien günstigen Wohnraum zu schaffen und nicht als "Grünwald Echings" (eine unglückliche Bezeichnung im BPU-Ausschuss, die allerdings im BGM-Wahlkampf ausgiebig von der SPD genutzt wurde), muss eine für alle Parteien gute Lösung gefunden werden. Dass hier zuerst die **Verkehrs- anbindung** gelöst werden muss, wurde bei vielen Wahlkampf-Diskussionen nicht erwähnt. **Fußgänger-Ampeln** an Kreuzungen aufzustellen ist richtig und sinnvoll, aber nicht an allen Straßen wo nur zu bestimmten Zeiten "Querungshilfe" benötigt wird, z.B. für Kinder auf dem Schulweg. Hier sollten Schulweghelfer ihren Dienst aufnehmen.

BÜRGER FÜR ECHING

Sehr geehrte Echingerinnen und Echinger! In der Sommerpause hat sich in Eching politisch nicht viel getan. Die **Schulwegsicherheit** hängt auch mit der Querung der **Staatsstraße 2053** zusammen. Einige Schüler gehen in Höhe Klosterweg über die St2053, hierher sollte schon längst eine Ampel kommen. Auch an der Heidestraße ist das Überqueren der Staatsstraße / Hauptstraße trotz Ampel besonders für Kinder unübersichtlich, da gerade in Sichthöhe der Kinder zwei Schaltkästen stehen und der Gehsteig abschüssig ist. Wie viele Eltern und Bürger sind um die Sicherheit besorgt, zeigt die **Unterschriftenaktion** des Elternbeirates der Schule an der Nelkenstraße. Auch in Günzenhausen müssen Schulkinder über den Lichtweg und die Massenhausener Straße, ohne Ampel und ohne Zebrastreifen. Die Gemeinde fand niemanden, der aufpassen würde. Auf Anregung der Bürger für Eching übernimmt Herr Konrad Kraus die Funktion eines **Schülerlotsen** in Günzenhausen. Herr Kraus, herzlichen Dank für Ihre Hilfe! Vor seiner Wiederwahl kündigte Bürgermeister den LKW-Stopp an. Es soll eine probeweise Nachsperrung der Staatsstraße 2053 für zwei Mal vier Monate und zunächst für den LKW-Verkehr über 12, dann über 7,5 Tonnen werden. Obwohl

Ihr persönlicher Küchenplaner!

Miele
IMMER BESSER

wohnstil
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau
Inh. Hans-Jürgen Schreier
Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching
Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76
info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de



Unkraut nennt man die Pflanzen,
deren Vorzüge noch nicht erkannt
worden sind.

Ralph Waldo Emerson, amerik. Philosoph

**Legen Sie Ihre Immobilie
in unsere Hände...**



**...und Sie
sparen Zeit,
Geld und Nerven!**

**Professioneller Abwicklungsservice für
Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke
für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

KUPFNER IMMOBILIEN

www.kufner-immobilien.de
Marktplatz 4F · 85375 Neufahrn
Tel. 081 65/909 600

„die Empfehlung der Regierung von Oberbayern dem Landratsamt und der Gemeinde bereits seit Ende Juni 2010 vorliegt,“ geschehen ist „zum Wohle der Bürger“ und insbesondere der Schulkinder diesbezüglich noch nichts. Die Kinder und die allermeisten Bürger gehen tagsüber über die Hauptstraße, gibt es da Hoffnung auf LKW-Stopp?? In Dinkelsbühl wurde vor einiger Zeit die Sperrung der Bundesstraße erreicht - durch eine Maximalforderung. Uns muss leider die Minimalforderung reichen! Kommt noch heuer das erste Durchfahrtsverbotsschild für LKW's in Eching?

Das Bauen in Eching und den Ortsteilen war in den letzten Jahrzehnten immer eine hoch politi-

sche Entscheidung. Im Süden Dietersheims sollten zwölf Hektar Grund baureif erklärt werden, nachdem 2007 schon drei Hektar freies Land an der Echinger Straße zu einem Wohngebiet wurden. Die Bebauung von weiteren zwölf Hektar hätte **45 Prozent** mehr Ortsfläche bedeutet, **50 Prozent** mehr Bevölkerung. Einen groben Verstoß gegen die Grundsätze des Regionalplans hat die Bezirksregierung festgestellt und diese Planungen gestoppt. Wie können unsere Gemeinderäte einer solchen Planung aber erst zustimmen? Welche Ziele verfolgt der Bürgermeister? Vor einigen Jahren bremste man jedes Wachstum mit der Begründung, dass für die dann nötige Infrastruktur enorme Investitionen nötig wären. Für

heuer sind 16 Millionen Euro Schulden eingeplant, nach oben gibt es viel Luft!

Vor der Sommerpause beschloss der Gemeinderat, dass Eching dem Austritt von Unterschleißheim aus dem **Zweckverband Eching / USH** nicht zustimmen wird. Aus der Satzung des Zweckverbandes soll „die Nutzung des Thermalwassers“ gestrichen werden. Wie steht es nun mit der Entwicklung des Erholungsgebietes Hollerner Sees? Was Genaues weiß man nicht! Wann erfahren wir Bürger, wie es in Hollern weiter geht?

GÜNZENHAUSEN

Günzenhausener Burschen übergeben Pokale



v.l.: Für den "Bauwong" nahm Robert Huber den Siegerpokal entgegen, Michael Berthold (Burschenvize) erhielt den Pokal für den Burschenverein Günzenhausen, der dritte Platz ging an Tobias Exner für die Freiwillige Feuer Günzenhausen. Überreicht wurden die Pokale von Burschenvorstand Hubert Rottmeir (Foto: Damnik)

Damnik / Etwa 50 Burschen, inklusive Security, bereiteten sich auf einen großen Abend vor. Eine Woche brauchten sie um Zelt und Barbetrieb im Wirtshof aufzubauen. Am 21. August war es dann soweit. Für das große Fußballturnier der Günzenhausener Vereine wurden die Pokale vergeben. Der erste Preis ging an den „Bauwong“, 2. waren die Günzenhausener Burschen, 3. die Feuerwehr Günzenhausen, 4. Burschenverein Fürholzen, 5. Theaterverein „Dorfbühne Günzenhausen“, 6. Bürgerforum GOD, 7. Krieger – und Soldatenverein Günzenhausen und 8. wurden die Pink Panther (eine reine Damenmannschaft). Die zusammen gewürfelte Mannschaft des „Bauwong“ konnte sich damit bereits zum Zweiten mal auf dem Wanderpokal verewigen. Etwas später gab es dann auf zwei Riesenleinwänden per Beamer die öffentliche Vorstellung der Haus – und Hof-schilder, die durch das Bürgerforum GOD initiiert wurden. Hier handelt es sich um Metallschilder die an Häusern und Höfen im Dorfbereich angebracht werden sollen, um die Besucher und Wanderer über die Geschichte und die früheren Eigentümer, der Liegenschaft, zu informieren. Anschließend feierten ca. 850 Jugendliche, aus der näheren und weiteren Umgebung, die große „Summer Night Party 2010“

DIETERSHEIM

Damengymnastikgruppe löst sich auf

Rosenkränzer/Nadler/ Eine Ära geht zu Ende. Die Damengymnastikgruppe des SV-Dietersheim löst sich zum Jahresende 2010 auf. Gegründet wurde sie 1970 von Hilde Grassl. In den 90er Jahren entstanden weitere Unterabteilungen für Kinder und Jugendliche. Nun haben andere Sportarten wie Hot-Iron und Pilates die Interessen der Frauen angesprochen und die Beteiligung an der Gymnastikgruppe nahm immer mehr ab.

NEUVORSTELLUNG



ERLEBEN SIE DEN NEUEN Mazda5 AM 16.10.2010!



Der neue Mazda5 schon ab € 19.990.*

Erleben Sie am 16.10.2010 von 10-16 Uhr den neuen Mazda5 & viele weitere attraktive Angebote. Außerdem: herzhaftes Schmankerl & Weine vom Weingut Lunzer (Burgenland), frisch bereitete Bernbeck-Kirchweihnudeln, Kinderschminken, Trampolin & vieles mehr!

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 9,3 l/100 km, außerorts 6 l/100 km, kombiniert 7,2 l/100 km. CO₂-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 168 g/km.

1) Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten. 2) Endpreis für den Mazda5 Prime-Line 1.8 l MZR 85 kW (115 PS), inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten. Abbildung zeigt Fahrzeug mit höherwertiger Ausstattung.

Wir freuen uns auf Sie!

AUTO SAURER

Auto Saurer GmbH
Galgenbachweg 24 • 85375 Neufahrn
Tel.: 08165 - 94875-0 • www.saurer.de

Die Abteilungsleiterin Sylvia Maier, sowie die Vorturnerinnen Claudia Rosenkränzer und Rosemarie Rochner danken allen Mitgliedern für die jahrzehntelange Treue.

„BAD TOUCH“ im Bürgersaal Dietersheim

Wenn die mittelfränkische Formation BAD TOUCH gegen 21 Uhr die Bühne betritt, kann man sich auf eine mehrstündige Party gefasst machen, die seinesgleichen sucht. Bayernweit rockt die Cover-Band um die beiden Frontmänner Martin Hufnagel und Michael Kellner jedes Event; egal ob Beatabend, Openair oder Festhallenauftritt. BAD TOUCH hat sich gesucht und gefunden, und eben diese Harmonie überträgt sich beim Auftritt auf das Publikum: jeder feiert, tanzt und singt die bekannten Hits mit. Hartes, Softes, Schnelles, Langsames – für jeden Geschmack ist etwas dabei. So wird bis in die frühen Morgenstunden ein ums andere mal gerockt, was das Zeug hält. BAD TOUCH rockt – heute wie damals!

Veranstalter: Klangverwaltung Eching, Support: Jugendzentrum Eching

Datum: Samstag, 23.10.2010

Ort: Bürgersaal Dietersheim – Es gibt einen Shuttlebus von Eching nach Dietersheim und wieder zurück !!

Einlass: 20.00 Uhr Beginn: 21.00 Uhr

Eintritt: 8,- Euro

Nähere Infos unter www.dieklangverwaltung.de

ECHING AKTUELL

Elternkurs für Alleinerziehende:

In der Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching

Tel: 089 / 319 23 00, beratungsstelle@eching.de

In diesem Kurs wollen wir uns mit den besonderen Anforderungen und Belastungen befassen, denen allein erziehende Mütter und Väter ausgesetzt sind. Ziel ist, das Selbstwertgefühl der Teilnehmer zu stärken. Hilfreich dabei ist es die eigenen Wünsche und Emotionen sowie die eigenen Stärken kennen zu lernen. Dann werden wir uns mit den Gefühlen und Bedürfnissen der Kinder beschäftigen. Ein Anliegen ist das Verstehen der besonderen Situation der Kinder, und wie ein einfühlsamer Umgang damit aussehen könnte. Wir werden auch die Situation der Gesamtfamilie im Hinblick auf die Folgen der Trennung für alle Beteiligten betrachten. Die Bedeutung des abwesenden Elternteils für das Kind ist dabei von besonderem Interesse. Schließlich geht es um typische Alltagsprobleme in der Erziehung, um das Einüben von Problemlösungen mit dem Ziel, mehr Entspannung im Alltag zu erreichen.

Termine: 20 x mittwochs von 17.00 Uhr – 19.00 Uhr (nicht in den Ferien)

06.10.2010, 13.10.2010, 19.10.2010, 27.10.2010, 10.11.2010, 17.11.2010, 24.11.2010, 01.12.2010, 08.12.2010, 15.12.2010, 12.01.2011, 19.01.2011, 26.01.2011, 02.02.2011, 09.02.2011, 16.02.2011, 23.02.2011, 02.03.2011, 16.03.2011, 23.03.2011.

Kinderbetreuung:

bei Bedarf können Kinder während des Kurses betreut werden.

Teilnahmebeitrag: 50,00 €

Kursleitung: Elisabeth Wegener, Diplompsychologin, Martina Halbreiter, Dipl.-Sozialpädagogin

RRP Stammtisch wieder in Betrieb

Nach der langen Sommerpause findet nun der monatliche Stammtisch wieder regelmäßig statt, und zwar immer am ersten Dienstag im Monat. Am September Stammtisch gab es viel Neues zu berichten, z.B. Ergebnis der innerparteilichen Auseinandersetzung in Sachen letzter Bundesparteitag, Vorbereitung des nächsten BPT und auch LPT, Stand der Fusionsverhandlung und Schwerpunkte der nächsten Aktivitäten des KV Freising/PAF. Hier wird besonders das Thema „Neue RRP Mitglieder“ im Vordergrund stehen, denn die derzeitige Politische Lage stellt die Rentner (vor allen Dingen die noch Werdende) immer mehr in den Schatten der Gesellschaft (nur noch Nullrunden, längere Lebensarbeitszeit usw.) Hier wird es Zeit, dass wir uns alle wehren, denn dieser Rentenbetrug kann so nicht weiter gehen. Entsprechende Planungen sind in der Vorbereitung.

Der nächste Stammtisch findet am Dienstag, den 5. Oktober statt, wieder im Gasthaus Maisberger am S-Bahnhof Neufahrn (18 Uhr) Wir hoffen, dass nicht nur RRP-ler diesen Termin wahrnehmen, sondern auch Gäste das Angebot nutzen „Freibier für jeden Gast“.

Wolfgang Ladwig

2.Vors. RRP KV Freising / PAF Tel. 089/ 31971110

International Roundtable

English Language

To be held on October 11, 2010 at 7:00 p.m.

Thereafter the second Monday of each month.

Location:

Sportgaststätte TSV Eching

Dietersheimer Str. 8

85386 Eching b. Munich

Everyone is invited to take part in conversations and to meet new people who share the English language. We will have a private room for the meeting. Just come to get acquainted and have a good time. Looking forward to a good turnout. For further information: 089 857 96545

Zum Schulbeginn - VCD gibt Tipps für den sicheren Schulweg

In Bayern enden am Dienstag die Sommerferien. Vor allem Eltern von Schulanfängern sehen sich damit vor die Frage gestellt, wie ihre Kinder sicher zur Schule gelangen können. Anstatt zu Fuß zur Schule zu gehen, werden immer mehr Kinder mit dem Auto dorthin gebracht. Was auf den ersten Blick praktisch scheint, hat für den Nachwuchs jedoch viele Nachteile.

„Oft sind Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, angespannt, weil sie spät dran sind oder keinen Parkplatz finden und möglicherweise auch noch das Kind quengelt“, so Doris Kraeker, 2. Vorsitzende des VCD Erding/Freising/Dachau. Sie weist darauf hin, dass dadurch ihre Konzentration auf den Verkehr nachlasse und

Georg Steiger GmbH
Haus- und Gewerbemüll-Entsorgung



Georg Steiger GmbH Entsorgung
Weiherstr. 9 - 85354 Freising /Acherung
Tel. 08165/99 73 50
Fax 08165/99 73 51

UNFALLGEFÄHRDUNG
100 km/h Höchstgeschwindigkeit
Sonderanfertigung

Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreibarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

sie damit nicht nur sich selbst und ihre eigenen, sondern auch andere Kinder gefährden. Je weniger Autos hingegen auf den Straßen unterwegs seien, desto sicherer werde auch der Schulweg. Wer zu Fuß oder mit dem Rad zur Schule komme, verbessere durch die Bewegung seine körperliche, aber auch geistige Fitness und könne sich im Anschluss besser auf den Unterricht konzentrieren. Zudem stärke die eigenständige Bewältigung des Schulweges zusammen mit Freunden das Selbstbewusstsein der Kinder und ermögliche ihnen soziale Kontakte.

Alfred Schreiber, 1. Vorsitzender des VCD Erding/Freising/Dachau: „Da es Übung erfordert, sich selbstständig und sicher im Straßenverkehr zu bewegen, raten wir den Eltern, ihre Kinder in den ersten Wochen zu begleiten, möglichst belebte und gut beleuchtete Wege auszuwählen, das richtige Verhalten im Straßenverkehr zu üben und gefährliche Stellen durchzusprechen.“

Für einen sicheren gemeinsamen Schulweg biete sich auch das sogenannte Laufbus-Modell an: Laufbusse bestehen aus einer Gruppe von Erstklässlern, die zusammen zur Schule gehen und dabei abwechselnd von einem oder mehreren Erwachsenen begleitet werden, bis die Gruppe sicher genug ist, um den Weg ohne Begleitung durch Erwachsene zu meistern. Der Laufbus steuert dabei wie ein echter Bus nach einem festge-



ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satelanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51



Einladung

zur Einweihungsfeier von Engel Dessous
am 30.9.2010 von 9.30 bis 18.00 Uhr
in der Danziger Straße 1a in Eching



Feiern Sie mit uns bei einem Gläschen Prosecco und lassen Sie sich von der Vielfalt unserer Angebote verzaubern. Engel Dessous bietet Ihnen spitzen Wäsche zu spitzen Preisen für Sie und Ihn. Wir freuen uns auf Sie!

engel dessous
Himmlisch anziehend

legten »Fahrplan« Sammelpunkte an, an denen sich weitere Kinder der Gruppe anschließen können.

VCD Kreisverband Erding/Freising/Dachau
Büro: Major-Braun-Weg 12, 85354 Freising

Tag des offenen Denkmals im Echinger Heimatmuseum

Günter Lammell / Wenn der bundesweite „Tag des offenen Denkmals“ mit dem Echinger Kartoffelfest zusammenfällt, so wie es fast schon Tradition ist, kann auch die „Bäuerliche Geräte-

sammlung auf dem G'fild“ über steigende Besucherzahlen berichten. Bei herrlichem Spätsommerwetter geriet der Museumskeller zum Treffpunkt von Festbesuchern, Spaziergängern und historisch Interessierten, die die Ausstellung „Geschichte der Waagstraße in Eching – einst und jetzt“ beim Waaghäusfest Ende August versäumt hatten oder sich nochmals in Ruhe die Bilder ansehen wollten. Dass die Geschichte nicht stehen bleibt, bewiesen die Schautafeln von Ulrike Wilms mit allerneuesten Fotos, Texten und Presseberichten über das gelungene Dorffest am einstigen „Bürgerplatz“.



Dampfdresch-Modell von Josef Neumeier; Neufahrn



Simon Kurz mit Enkel auf einem Lanz Bulldog, Baujahr 1956 Fotos: Günter Lammell

Gemeinsam mit Archivpfleger Günter Lammell diskutierten die älteren Echinger anhand von Schwarz-Weiß-Fotos aus dem vorigen Jahrhundert und aktuellen Farbaufnahmen über den Wandel der Bebauung in der ehemaligen Ortsmitte, während die jüngeren beim Rundgang durch die alten landwirtschaftlichen Geräte vor so manchem Rätsel standen. Hier half Museumsleiter Klaus Widhopf, selbst Landwirt, mit Informationen über die bäuerliche Arbeit vor und nach dem Zweiten Weltkrieg gerne aus. Großes Interesse fand auch die „Maischer Heimatecke“ mit Trachten, Hausrat und Erinnerungsstücken der Donauschwaben, die Konrad Hirtenreiter als Betreuer dieser Sammlung bereitwillig erläuterte.

Waaghäusfest

Günter Lammell / Die „Waaghäusfreunde“ luden ein – und die Echinger strömten in Scharen zum 110 Jahre alten Waaghäus, das seit letztem Sommer frisch renoviert als Schmuckstück der Waagstraße gilt. Um die Geschichte ebendieser ehemals von Landwirtschaft und Handwerk geprägten Ortsstraße ging es auch in der von Gemeinearchivar Günter Lammell zusammengestellten Ausstellung mit historischen und aktuellen Hofansichten, alten und neuen Luftbildern sowie fotografisch festgehaltenen Einblicken in das Geschehen einst und jetzt.

Eindrücke von der Technik des letzten Jahrhunderts boten zahlreiche alte Bulldogs und landwirtschaftliche Geräte sowie einige Oldtimer und sogar eine Kutsche aus dem Jahre 1898.

Gut bewirtet von den Landfrauen mit Kaffee und Kuchen und gestärkt durch Schweinsbraten und Grillwürsten vom Verpflegungsteam unter der Gesamtleitung von Hans Fischer genossen die Besucher die wärmenden Sonnenstrahlen und die musikalische Untermalung durch die Echinger Blaskapelle.

Der Reinerlös dieser Veranstaltung in der früheren Ortsmitte wird für die Erweiterung der Kirch-
turmbeleuchtung von Alt-Andreas gespendet.



...von der Planung bis zum Bezug

LOIBL-BAU^{GMH}

- Terminalsicherheit
- Alles aus einer Hand
- Über 35 Jahre Erfahrung
- Festpreisgarantie
- Schlüsselfertige Erstellung
- Massivbauweise

Bauträger
Danziger Str. 15
85386 Eching
Telefon 089/319 19 09
Telefax 089/319 55 59

Bauunternehmen
Heidersberger Weg 14
84108 Leibersdorf
Telefon 087 54/354
Telefax 087 54/13 70

www.loibl-bau.de · E-Mail: info@loibl-bau.de

AUS DER CHRONIK

Ergänzung zu dem Artikel "Eine Kindheit in dem Dorf Eching"

Kindersterblichkeit

Nicht selten waren die Familien, in denen sich fast jedes Jahr Nachwuchs einstellte, viele Säuglinge starben jedoch früh. Magdalena Wagner schreibt in ihren Erinnerungen: "Die Bäuerinnen mussten viel zu viel arbeiten, und es wurde keine Rücksicht auf die Schwangerschaft genommen. Ich weiß Fälle, dass manche Bauersfrau auf dem Feld die Wehen bekam und dann mit dem Pferdefuhrwerk schnell nach Hause gebracht wurde." Die Mutter der Autorin, die ebenfalls Magdalena hieß, brachte fünf Kinder zur Welt, und nur eines blieb am Leben; die übrigen starben noch am Tag der Geburt, nach einem Tag oder spätestens nach 17 Tagen.

Blick auf die Waagstraße – aus der Luft und mittendr



Wenn "des grouß Wei" auf den Hof kam, dann ahnte das Lenerl, dass es wieder ein Geschwisterchen bekommen würde. Die Hebamme aus Mintraching scheint eine stattliche Person gewesen zu sein, die den kleinen Erdenbürgern auch bei Komplikationen auf die Welt half. Lenerl und ihre Freundinnen glaubten, dass sie die Kinder in ihrer großen Tasche, die sie bei sich trug, mitbrachte.



Magdalena Wagner, geborene Griesmann, schrieb im Alter von fast 80 Jahren ihre Kindheitserinnerungen nieder.

von den Dachständern ab. Der Krach berstender Balken und die im Feuerschein einstürzenden Mauern schufen eine unheimliche Szenerie. Der Brandgeruch hing noch tagelang in der Luft. Diese und viele weitere Erlebnisse hat Magdalena Wagner, geborene Griesmann, mit wachem Geist und erstaunlichem Gedächtnis im hohen Alter aufgeschrieben. Gemeindecarchivar Georg Kollmannsberger hat ihre Aufzeichnungen redaktionell bearbeitet.

AUS DEM LANDRATSAMT

Die Regierung von Oberbayern sucht baldmöglichst für die Gesundheitsverwaltung im Landratsamt Freising eine/n

Gesundheits- und Krankenpfleger/in (Krankenschwester / Krankenpfleger) in Teilzeit (50 %) mit einer befristeten Erhöhung auf 65% zunächst bis 31.03.2012.

Aktivsenioren beraten junge Unternehmer

Die erfahrenen Wirtschaftsleute der "Aktivsenioren Bayern e.V." führen ein Mal im Monat einen Sprechtag im Landratsamt Freising durch. Der Verein bietet Klein- und Mittelbetrieben Beratung in allen Fragen der Betriebsführung. Themen wie Existenzgründung und Existenzsicherung stehen ebenso auf dem Programm wie Fragen zum Rechnungswesen, zur Organisation, zu Produktion, Vertrieb oder Marketing oder beispielsweise auch



Umwelt-, Energie- oder Entsorgungsfragen. Die Beratung ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Der nächste Sprechtag ist Dienstag, der 5. Oktober zwischen 10 und 12 Uhr im Besprechungszimmer 120 im Landratsamt Freising, Landshuter Straße.

Vortragsreihe über Energieeffizienz von Gebäuden

Den Energieerhaltungssatz kennt man vielleicht noch aus dem Physikunterricht. Momentan gilt dieser auch noch in seiner erweiterten Fassung: Jeder erhält noch die Energie, die er benötigt. Damit dies auch so bleiben kann, wird der sparsame und effiziente Umgang mit Energie immer wichtiger. Deshalb hat der Landkreis eine sechsteilige Vortragsreihe über Energieeffizienz von Gebäuden gestartet. Die Spannweite der Vorträge reicht von der Beschreibung der wärmetechnischen Grundlagen beim Haus, über Sparmaßnahmen beim Umgang mit elektrischen Geräten, Einsatz von Solarkollektoren, Energieberatung, Wirtschaftlichkeit einer Gebäudesanierung bis zur Sanierung mit Passivhauskomponenten.

Informationen für Tageseltern

Am Donnerstag, den 7. Oktober bietet das Amt für Jugend und Familie eine Informationsveranstaltung zur Kindertagespflege an. Eltern, die eine Tagesbetreuung für ihr Kind suchen und Frauen oder Männer, die sich für die Tätigkeit als Tagesmutter bzw. Tagesvater interessieren, erhalten Auskunft und Beratung über diese Form der Kin-

"Brenna tuat's!"

Walburga Buchmeier / Im Jahr 1929 hat es im Dorf fünf Mal gebrannt. Magdalena und die anderen Kinder erlebten das als schaurig-schöne Sensation. An der Oberen Hauptstraße brannte es beim Lidl, an der Heidestraße beim Göring und beim Weber Peter. Das Anwesen "Fischerklaus" an der Ecke Garchinger Straße/ Waagstraße fiel in Schutt und Asche und wurde an dieser Stelle nicht mehr aufgebaut. Die Familie siedelte auf ein freies Feld aus und errichtete an der heutigen Bahnhofstraße einen neuen Hof. An der Garchinger Straße brach beim Fischer Georg (Neumeier) ein Feuer aus, und zwar durch Selbstentzündung des Heustocks.

Bei jedem Brand läutete die Sturmglocke, und der Zimmermann und Landwirt Winklmeier blies als Hornist der Feuerwehr auf seiner Trompete Alarm. Er rannte durch die Straßen, um die Feuerwehrmänner zum Einsatz zu rufen und die Einwohner zu warnen. Die Leute stürzten aus den Häusern und schrien: "Brenna tuat's!" Bei Nacht waren die lodernden Flammen noch Furcht erregender als am Tag. Alles rannte, um zu helfen, das Vieh aus den Ställen zu retten und Geräte in Sicherheit zu bringen.

Die Feuerwehrmänner holten das Löschfahrzeug aus dem Feuerwehrhaus, schraubten in Windeseile Schläuche und Rohre zusammen und schlossen sie an den Schlagbrunnen an, der zur Förderung des Löschwassers im Ort vorhanden war. Die Pumpmannschaft drückte die Pumpstange nach unten und oben. Der Steigerzug hatte mittlerweile die Leiter aufgestellt, und die Männer des Löschzugs bekämpften von dort aus die Flammen. Das war sehr gefährlich, vor allem, wenn die Balken einzustürzen drohten. Falls noch möglich, montierte Herr Krauß die Stromleitungen

E.GENSBERGER GMBH

Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- und viele weitere Gewerke auf Anfrage

aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

www.fliesen-gensberger.com

Öffnungs- / Bürozeiten von A-Z

ASZ - Alten- und Servicezentrum Mehrgenerationenhaus

Bahnhofstraße 4, 85386 Eching
Tel.: 089/32 71 42-0 - Fax: 089/32 71 42-13
E-Mail: info@asz-eching.de
Homepage: www.asz-eching.de
Öffnungszeiten Büro: Mo - Do 8.30 - 11.30
Uhr und 13.30 - 16.00 Uhr, Fr 8.30 - 11.30 Uhr

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching
Tel: 089/ 3192300 - Fax: 089/37929942
E-Mail: beratungsstelle@eching.de
Öffnungszeiten: Mo, Do, Fr 8.30 - 12.30 Uhr
Do, Fr 13.30 - 17.00 Uhr u. nach Vereinbarung

Bürgerbüro im Rathaus

Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching
Tel.: 089/319 00 0 - 0
Öffnungszeiten:
Mo, Di 8.00 - 16.00 Uhr, Mi 8.00 - 12.00 Uhr
Do 8.00 - 18.00 Uhr, Fr 7.30 - 12.00 Uhr

Bürgerhausbüro (Kulturamt)

Rößberger Str. 6, 85386 Eching
Tel.: 089/32 71 47-43 - Fax: 089/327 147 44
Kartenvorverkauf Tel.: 089/ 37 97 92 62
Homepage: www.buergerhaus-eching.de
Öffnungszeiten:

Mo, Do 16.00 - 18.00 Uhr
Di, Fr 10.00 - 12.00 Uhr

Gemeindebücherei

Danziger Straße 5, 85386 Eching
Tel.: 089 / 319 46 18 - Fax: 089 / 37 00 15 75
E-Mail: echingbuecherei@t-online.de
Öffnungszeiten:

Mo 14.00 - 17.00 Uhr Di 19.00 - 21.00 Uhr
Mi 10.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 17.00 Uhr
Do 17.00 - 19.00 Uhr Fr 14.00 - 17.00 Uhr

Musikschule

Untere Hauptstraße 14, 85386 Eching
Tel.: 089/319 20 31
Bürozeiten: Mo, Di und Fr 09.00 - 11.00 Uhr
Mi und Do 17.00 - 18.00 Uhr

Jugendzentrum Monte Eho

Heidestraße 33, 85386 Eching
Tel.: 089/319 29 50
E-Mail: jugendzentrum@eching.de
Homepage: jugendzentrum-eching.de
Öffnungszeiten:

Di, Mi und Fr 14.00 - 20.00 Uhr
Do, Sa 14.00 - 18.00 Uhr

Vhs - Geschäftsstelle

Rößberger Straße 8, 85386 Eching
Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113
E-Mail: office@vhs-eching.de
Internet: www.vhs-eching.de
Bürostunden:
Mo bis Fr 10.00 - 12.00 Uhr
Di und Do 16.00 - 19.00 Uhr

Wertstoffhof

Dietersheimer Straße, 85386 Eching
bis 14. Oktober: Sommeröffnungszeiten

Die u. Mi 15.00 - 18.00 Uhr
Fr 13.30 - 18.00 Uhr
Sa 08.30 - 14.00 Uhr

ab 15. Oktober: Winteröffnungszeiten

Die u. Mi 13.30 - 16.30 Uhr
Fr 13.00 - 17.00 Uhr
Sa 09.00 - 14.00 Uhr
Mo + Do geschlossen

Hinweis: Bitte schneiden Sie sich vorsichtshalber die Übersicht über die Büro- und Öffnungszeiten aus! Es ist möglich, dass der Abdruck der Öffnungszeiten gelegentlich aus Platzgründen entfallen muss. Sie finden alle Termine grundsätzlich auch online unter www.echinger-forum.de

derbetreuung. Dabei geht es u. a. um die Voraussetzungen, die man als künftige Tagesmutter mitbringen muss, um den Verdienst, um die Möglichkeiten der Weiterbildung und um die Unterstützung durch das Amt für Jugend und Familie und die Tagesmütterprojekte im Landkreis. Beide helfen Eltern dabei, eine Tagesmutter zu finden, die zu ihnen und ihrem Kind am besten passt. Die Veranstaltung findet im Landratsamt, Raum 210 (Altbau), 2. Stock, statt und beginnt um 9 Uhr.

Beratung hör- und sprach auffälliger Kinder am Gesundheitsamt

Seit Jahren finden in regelmäßigen Abständen am Gesundheitsamt Freising pädagogisch-audiologische Beratungen statt. Es handelt sich dabei um eine Beratung für Eltern, die Informationen möchten, ob die Sprachentwicklung ihres Kindes altersgemäß ist oder ob sich Verzögerungen zeigen.

Gespräch und ein kleiner Sprach- und Hörtest durch die Fachberaterinnen der pädagogisch-audiologischen Beratungsstelle bilden den Beratungsrahmen. Anhaltspunkte für Lernprobleme, Rechenprobleme und Legasthenie sollten unbedingt Anlass sein, das Hörvermögen überprüfen zu lassen. Zusammen mit den Eltern wird bei Feststellung eines Hör- und/oder Sprachdefizits besprochen, welche therapeutischen Maßnahmen sinnvoll sind. Die Eltern haben es dann in der Hand, eine Behandlungsmaßnahme beim Arzt ihrer Wahl oder in einer therapeutischen Einrichtung vornehmen zu lassen.

Ziel dieses Beratungsangebotes ist es, Eltern und Kindern bei Sprach- und/oder Hörproblemen so früh wie möglich zu helfen, damit sich keine Mängel verfestigen. Ziel ist es vor allem, dass Kinder beim Schuleintritt in ihrer Entwicklung so gefördert worden sind, dass sie den schulischen Anforderungen gewachsen sind. Eingeladen sind alle Eltern mit Kindern von 0,7 Jahren bis zum Ende der Schulpflicht.

Die nächsten Beratungstage finden am Mittwoch, den 13. Oktober, den 24. November und den 22. Dezember statt. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 08161/53 74 300 ist erforderlich.

Neue Auszubildende und Beamtenanwärter im Landratsamt

Landrat Michael Schwaiger begrüßte fünf neue Auszubildende und zwei Inspektorenanwärter im Landratsamt Freising: Katharina Bauer, Thomas Popp, Nadine Liebsch und Anja Erlbeck beginnen eine Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte. Fabian Siegl wird zum Bauzeichner ausgebildet. Tanja Zörr und Johannes Hutter begin-

Für Sie:

Fachmännische Beratung
in allen Vermietungs- und
Verkaufsangelegenheiten.

Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL
KNOLL** Immobilien
Danziger Str. 2
85386 Eching
Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 47 99



nen ihre Ausbildung als Anwärter für den gehobenen Verwaltungsdienst. Schwaiger hieß die jungen Leute im Landratsamt willkommen und wünschte ihnen viel Spaß aber auch den nötigen Ernst für das vor ihnen liegende Berufsleben.

Gemeinsam mit den Auszubildenden der höheren Jahrgänge nahmen die jungen Leute an einem zweitägigen Willkommenseminar teil, in dem sie einen Einblick in die Aufgaben in einem Landratsamt bekamen sowie erste Teambuildinginitiativen gestartet wurden. Doch auch der Landrat wurde auf die Probe gestellt: die Azubis hatten mit einer Schnur die Umriss des Landkreises auf den Boden gepinnt und sich selbst entsprechend ihrer Wohnorte postiert. Bei der persönlichen Begrüßung musste Michael Schwaiger nun anhand der jeweiligen Position herausfinden, aus welchem Ort der Auszubildende kam. Eine Aufgabe, die dem Landkreischef nicht schwer fiel.

Umweltipp: Neue Kleider aus alten Fasern

Die Sammlung von alter bzw. nicht mehr benötigter Kleidung ist eine bewährte Methode der Wiederverwertung. Die im gesamten Landkreisgebiet aufgestellten Textilcontainer ermöglichen das ganze Jahr über die Abgabe von überschüssigen Textilien. Die gesammelte Kleidung wird bei spezialisierten Firmen zunächst sortiert. Gut erhaltene Kleidung wird weiter verwendet, also wieder getragen. Abgetragene Bekleidungsstücke werden zu Putzlappen für die Industrie verarbeitet. Auch bei der Automobilherstellung finden Alttextilien Verwendung, z.B. als Hutablagen oder Dämmmaterialien.

Bei der Sammlung sollten einige Punkte beachtet werden. Da immer wieder stark verschmutzte Kleidung und sogar Müll in die Container geworfen wird, sollte die Kleidung in eine Plastik-

Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner

Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn

Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00

Hausbesuche - Röntgen - Labor



tüte oder einen Plastiksack verpackt werden. Neben sauberer Bekleidung werden auch gut erhaltene Lederwaren (Taschen, Gürtel) und Straßenschuhe in den Textilcontainern erfasst. Auch für gebrauchte Schuhe gibt es einen großen Markt. Schuhe sollten paarweise zusammengebunden und ebenfalls in einer Plastiktüte verpackt werden. In den Textilcontainern werden nicht nur Altkleider gesammelt, sondern auch Bettwäsche und Handtücher. Sogar Federbetten können in die Container gegeben werden. Die Federn werden gereinigt und wieder verwendet. Auch hier ist gute Verpackung in Plastiksäcken gefragt. Dass jegliche Art von Müll oder Unrat nicht über die Container entsorgt werden darf, versteht sich von selbst. Darüber hinaus gibt es weitere Einschränkungen. Nicht erwünscht sind nasse und verschmutzte Kleidung und Schuhe, sowie Schlittschuhe, Skischuhe und Inline-Skates. Auch Teppiche und Schneiderabfälle gehören nicht in den Altkleidercontainer sondern in den Sperrmüll bzw. in die Mülltonne.

Die Sammlungen, die von karitativen Einrichtungen durchgeführt werden, sollte man nach Möglichkeit bevorzugen.

Wer vor 67 in Rente gehen kann

Von der Rente mit 67 gibt es Ausnahmen. Wer früher gehen möchte, muss Voraussetzungen erfüllen und eventuell Abzüge hinnehmen.

* Für Versicherte, die vor 1955 geboren wurden und vor dem 1. Januar 2007 verbindlich Alterszeit vereinbart haben, ändert sich nichts.

* Versicherte, die 45 Jahre Pflichtbeiträge gezahlt haben, können weiterhin mit 65 Jahren ohne Abzüge in Rente gehen. Dazu zählen auch Zeiten der Erziehung von Kindern bis zu deren zehnten Lebensjahr. Nicht berücksichtigt werden Zeiten der Arbeitslosigkeit.

* Wer 35 Versicherungsjahre nachweist, kann mit 63 Jahren in Rente gehen. Für jeden Monat vor dem 67. Lebensjahr gibt es aber einen Abschlag von 0,3 Prozent – höchstens also 14,4 Prozent.

* Für schwerbehinderte Menschen steigt das Rentenalter ab Jahrgang 1952 stufenweise von 63 auf 65 Jahre. Sie können ab 62 in Rente gehen, müssen hier aber Abzüge von 0,3 Prozent pro Monat in Kauf nehmen – höchstens also 10,8 Prozent. Vertrauensschutz gibt es für Versicherte, die vor dem 17. November 1950 geboren sind und spätestens am 16. November 2000 anerkannt schwerbehindert waren. Sie können weiterhin mit 60

Jahren ohne Abzüge in Rente gehen.

* Bei den Erwerbsminderungsrenten steigt das Rentenalter ohne Abzüge von 63 auf 65 Jahre. Wer aus gesundheitlichen Gründen früher aus dem Arbeitsleben ausscheidet, muss in der Regel Abzüge in Kauf nehmen – bis höchstens 10,8 Prozent. Ausnahmen gibt es für Versicherte mit 35 (ab 2024 mit 40) Pflichtbeitragsjahren. Für sie gilt weiterhin die Altersgrenze 63.

* Ausnahmen gibt es auch für entlassene Arbeitnehmer des Bergbaus, die Anpassungsgeld oder die Knappschaftsausgleichsleistung erhalten haben.

"Hast Du Angst vor dem Tod?" fragte der kleine Prinz die Rose.

Darauf antwortete sie:

"Aber nein. Ich habe doch gelebt, ich habe geblüht und meine Kräfte eingesetzt soviel ich konnte.

Und Liebe, 1000fach verschenkt, kehrt wieder zurück zu dem, der sie gegeben.

So will ich warten auf das neue Leben und ohne Angst und Verzagen verblühen".
Antoine de Saint-Exupéry

Danksagung

für die Beweise der Anteilnahme am Tode unserer Mutter,
Großmutter und Urgroßmutter

Anna Tomizi

geb. 24.6.1914, verst. 2.9.2010

sagen wir herzlich Vergelt's Gott den Schützen,
insbesondere Hr. Prof. Wollbold für seine schönen Worte

Eching im September 2010 Fam. Tomizi



**Johann
Zistler**

DANKSAGUNG

Es ist schwer einen geliebten Menschen zu verlieren,
aber gut zu erfahren, wie viele ihn geliebt, gekannt
und geschätzt haben.

DANKE sage ich allen, die ihn im Leben Freundschaft
und Zuneigung schenkten, sich in den Tagen des Abschieds
in liebevoller Weise mit uns verbunden fühlten und ihre
Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Eching,
im September 2010

Rosa Zistler
im Namen aller Angehörigen



Danksagung

Über Allem leuchtet ihre Liebe, die ewig bleibt.

Für die überwältigende Anteilnahme und den Trost
in Wort und Schrift beim Heimgang unserer lieben

Resi Seemüller

danken wir von Herzen,

besonders Herrn Pater Gerald Njoku, Herrn Diakon Klonowski und dem katholischen Frauenbund für die würdevolle Gestaltung des Gottesdienstes.

Ebenfalls Danke an alle Verwandten, Freunde, Nachbarn, Schulkameraden und Vereine, die uns so hilfreich zur Seite standen.

Eching
im September 2010

**Klemens Seemüller
Claudia Gentgen
Klemens Seemüller
Sivia Holzer**

Eching hat wieder einen Supermarkt im Ortszentrum!



wl / Seit 6 Wochen ist das Ladenzentrum Alter Wirt mitten in Eching wieder komplett. Mit der Eröffnung des nahkauf-Marktes Pastoor & Socher ist in Echings Mitte ein Supermarkt für den täglichen Bedarf eingezogen. Die selbstständige Geschäftsleitung bezieht die Waren überwiegend aus dem REWE-Sortiment und kann deshalb ein breites, qualitativ hochwertiges Sortiment anbieten. Von den guten und günstigen "ja" Produkte bis zu Markenartikeln wie Dallmayr, Eilles und bei REWE erhältlichen Handelsmarken finden Sie vieles in den Regalen des Marktes. Frisches Obst und Gemüse, ein großes BIO-Sortiment mit Produkten wie REWE-Bio, Unser Land und vividal finden die Kunden im neu gestalteten Markt. In den Angebotsblättern, die wöchentlich an die Haushalte verteilt werden, bietet der nahkauf jede Woche eine Vielzahl wechselnder Angebote, und zum Wochenende sind Verkaufsaktionen geplant, die mit Qualität und Preis überzeugen. Mit Aktionen wie Treuepunkten sammeln, Verkostungen im Markt oder Verlosungen hat das nahkauf-Team viele Ideen für ihre Kunden.

In den großen Einkaufsmärkten am Ortsrand entsteht durch das Warenüberangebot eine Einkaufshektik, oft verbunden mit überfüllten Parkplätzen, gestresstem Personal und vielen Kunden. Der kompakte und übersichtliche Markt im Ladenzentrum Alter Wirt hingegen eröffnet dem Besucher ein ruhiges Einkaufen. Neu gestaltet und übersichtlich bietet das Geschäft seine Waren. Der nahkauf versteht sich auch als Treffpunkt in Echings Mitte, und das Cafe im Foyer lädt zum Plausch ein, dort bietet die Bäckerei Bachmeier aus Eggenfelden frisches Brot, Gebäck und Kuchen an.

Die Geschäftsleitung, Hr. Pastoor und Hr. Socher, sowie das freundliche Personal gehen gern auf Ihre Wünsche ein und stehen für Fragen zur Verfügung. Nutzen Sie die Möglichkeit, jetzt wieder in einem freundlichen Supermarkt in der Ortsmitte einzukaufen, gut erreichbar zu Fuß, mit dem Kinderwagen, mit dem Fahrrad, natürlich auch mit dem Auto. Jetzt, nachdem der Supermarkt wieder in der Ortsmitte ist, liegt es am Kunden, diese Einkaufsmöglichkeit rege zu nutzen. Das Team der Marktes Pastoor & Socher wird sein bestes tun.



Das Nahkauf-Team, Hr. Socher, Fr. Zech, Fr. Ernst, und Fr. Reindl freuen sich auf Ihren Besuch.



Wurst- und Schinkenspezialitäten
große Käseauswahl * Pfister Ökobrote
Hausgemachte Frischkäsezubereitungen und Salate
Zumtobel Gourmetkaffee * Süßwaren * offene Tees
Präsentkörbe * Plattenservice

Danziger Str. 2 - Eching Tel. 089/3191188 - www.feinkost-kurz.de
 Öffnungszeiten: Mo. - Do. 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00
 Fr. 7.00 - 18.00 Sa. 7.00 - 12.00, Mittw. nachm. geschlossen



NICHTS LIEGT NÄHER!

Wielandstr. 14 - 85386 Eching
Tel. 089/37779453 - Fax 089/37779479

nahkauf-eching@email.de

Mo - Sa von 7:00 - 20:00 Uhr für Sie da!

+++Sonderausgaben +++Restauflagen+++

Rama dama !

Am Sonntag, 31. Oktober 10, 12 - 17 Uhr

Echinger Bücherladen

im Ladenzentrum Alter Wirt

+++Altauflagen+++Mängelexemplare+++



HK - Computer

Der Vor-Ort-Service für Sie!

- IT & Kommunikation
- Hard- & Softwarevertrieb
- Privat- & Geschäftskunden
- Installation & Service

Untere Hauptstraße 9 • 85386 Eching • www.hk-computerservice.de
 t 089 / 318 674-30 • f 089 / 318 674 -36 • info@hk-computerservice.de

Allerheiligen



Wir fertigen für Sie individuell, fachlich perfekt und gefühlvoll zusammengestellt, dekorative und symbolvolle Werkstücke, wie Kränze, Herzen, Gestecke und Kreuze in verschiedenen Farben und Größen.

Untere Hauptstr. 9
 85386 Eching
 Telefon: 089/319 28 79

Blumenhaus
 Eching

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Sa. 8.00 - 13.00



zum Viktualienmarkt am 31.10. von 12 bis 17 Uhr geöffnet!

Die
BRILLEN
Galerie

Augen · Optik · Handwerk

Petra Hübner
 Meisterin

Tel. 089/31 85 89 30

Mo, Di, Do, Fr
 9.00 - 13.00 Uhr u. 14.30 - 18.30 Uhr
 Mi und Sa
 9.00 - 13.00 Uhr u. nach Vereinbarung

- Brillen
- Kontaktlinsen
- Service
- Zubehör

Sie finden uns im Ladenzentrum Alter Wirt Danziger Straße, Untere Hauptstraße, Eching

Kartoffelfest 2010 auf dem Bürgerplatz

wl / Strahlend blauer Himmel und sommerliche Temperaturen, waren ein idealer Rahmen für das Kartoffelfest der Echinger Fachbetriebe auf dem Brügerplatz. Längs zum Festzelt waren die neuen Gemeindehütten für Feste und Veranstaltungen in einer Reihe aufgebaut. Angeboten wurden wieder die beliebten Kartoffelschmankerl von Helga und Kathrin Ebenhöf, und Maria Weiß. Im Zelt bot Proviantikus deftige Kartoffelgerichte und beim Sagermann gab es am Samstag bayrischen Rollbraten. Schon Tradition beim Kartoffelfest ist am Sonntag mittag "Ochs vom Spieß", der wieder schnell ausverkauft war. Im Kartoffel-Infozelt beantwortete die Kartoffelkönigin Elisabeth charmant und kompetent Fragen rund um die Kartoffel. Kein Problem für Elisabeth, stammt sie doch aus einem landwirtschaftlichen Betrieb und ist mit der Knolle aufgewachsen. Die Landfrauen boten frische Echinger Kartoffel zum Kauf, festkochend oder mehlig, für jedes Gericht richtige Sorte. Der Schülerservice Echinger betreute die Kinderolympiade im Philosophengarten. Leider war am Samstag wenig los, das der Zirkus Echolino sein Galaprogramm spielte. Die beiden Kapellen, am Samstagabend die "Brixentaler" und sonntags die "Hollendauer Hopfareisser" spielten



Reiberdatschi - ein Schmankerl frisch aus dem Kar



ernte frische Kartoffeln von den Landfrauen



alte Handwerkstradition: Der Knopfmacher



Rechtsanwalt Bertram Böhm
Ehe- und Familienrecht
Handels- und Gesellschaftsrecht
Arbeitsrecht
Patent- und Markenrecht

BÖHM & COLLEGEN RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Echinger
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

Rechtsanwältin Sabine Huber
Familienrecht
Verkehrsrecht

Patentanwalt Udo Richter
Patent- u. Markenrecht (IP)
Gewerblicher Rechtsschutz

Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung: 23.10. Echinger
weitere Info unter www.boehm-familienaufstellungen.de

zünftig auf, gute Stimmung war angesagt. Am Sonntag um 7 Uhr war dann Schluß und viele sagten "Schee wars, s Kartoffelfest"



Der Kartoffelinfostand mit der Kartoffelkönigin



ozapft is: v.l.: Otmar Dallinger, Markus Scheuch (EFB), Wolfgang Liepert (EFB) Bürgermeister Riemensberger, Kartoffelkönigin Elisabeth, Wolfram Ebenhöf (EFB), Michael Henke (EFB)



im Freien lies es sich gut aushalten. Fotos: W. Liepert

Vorschau auf den Viktualienmarkt am 31.10.

wl / Das Kartoffelfest ist vorbei, und die Planung für den EFB-Viktualienmarkt ist im vollen Gange. Am 31.10. ab 10 Uhr wird auf dem Bürgerplatz Gemüse, Obst, Wurstspezialitäten, frisches Brot und andere Viktualienprodukte angeboten. Auch haben sich etliche Kunsthandwerker, die in den Vorjahren bereits dabei waren, angemeldet. Die Bockerbahn fährt wieder den ganzen Tag nach Echinger-Ost und zurück.

Im Internet unter www.echinger-fachbetriebe.de können Sie ab dem 15.10. nähere Information über den Markt erhalten.

Wenn jetzt noch das Wetter wie am Kartoffelfest wird, steht einem Sonntagsbummel über den Markt sicherlich nichts im Wege.



1910
2010

100 JAHRE



**Wir bedanken uns herzlich
bei unseren Kunden
für das entgegengebrachte Vertrauen
und die vielen Glückwünsche
zum 100jährigen Betriebsjubiläum!**

**Wir freuen uns, mit unserem
Fachwissen und unserer Arbeitsfreude
für Sie tätig zu sein.**

Ihr Alfred Bock und alle Mitarbeiter.

Alfred Bock GmbH, Bahnhofstrasse 26, 85375 Neufahrn, Tel.: 0 81 65 / 64 79 - 0
Alfred Bock GmbH, Am Lohmühlbach 13, 85356 Freising, Tel.: 0 81 61 / 40 50 100

www.ich-hab-bock.de



menschlich, freundlich, kompetent seit 1991



ein Unternehmen der Visite Ltd.

häusliche Krankenpflege Eching, Unter-, Oberschleißheim und Garching

Pflege-Notruf: 089/319 36 77

Amb. Krankenpflege
Seniorenbetreuung
Palliativpflege
Hauswirtschaftl. Vers.
Hilfsmittelversorgung
u.v.m.

Enterale-Ernährung
Parenterale Ernährung
Wohnraumberatung
Mod. Wundmanagement
Pflegeberatung
u.v.m.

Einladung am 16.10.2010

Zum 10-jährigen Jubiläum der
**Physio-Therapie-Praxis
von Frauke Siedentopf**
und Einweihungsfeier meines
**„Gesundheitszentrums
für Bewegung“**

Bahnhofstr. 26, 1. Stock, Eching,
Tel. 089/ 37001955

Ab 11 Uhr gibt es eine
-Bewegungsvorführung
-Vortrag ganzheitliche Physiotherapie
-Vortrag „Homöopathie, wie geht das?“

Frauke Siedentopf

Physiotherapeutin,
Sport- und Gymnastiklehrerin,
Heilpraktikerin-Homöopathie



Lohweg 53 · 85386 Eching
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

Foto: U. Wilms



Beim Baderwirt

im Gasthof Grill
Günzenhausen, Kirchstr. 2
Tel. 08133/481

mein Angebot für Sie:
Mittagessen 5,60 €
reichlich und täglich wechselnd

Gemeinsam in die Zukunft



Bürgerforum GOD e.V.

Selbstbehauptung und Zivilcourage für Kinder

Selbstbehauptung und Zivilcourage für Kinder aktiv erfahrbar machen und damit gezielt umzugehen, das hat sich Capitombolo, eine private Akademie für Präventions- und Kompetenztraining in München, auf die Fahne geschrieben. „Täter suchen sich keine Gegner, sondern Opfer“, sagen die Verantwortlichen von Capitombolo, und wollen damit ausdrücken, dass wir doch sehr vieles zur Stärkung unserer Kinder tun können.

Die ausgebildeten Trainer bieten Kurse für Kinder an, in denen sie behutsam darauf vorbereitet werden, Situationen zu erkennen und zu bewerten. Sie lernen, wie sie sich selbst bewusst wahrnehmen und behaupten können und eben „nicht zu Opfern werden“.

Das Bürgerforum GOD Günzenhausen bietet ab Oktober im alten Schulhaus in Günzenhausen Kurse der Privatinitiative für Grundschulkinder an. Der Kurs umfasst einen Elternabend, zwei Kursnachmittage für die Kinder sowie ein Eltern-Feedback-Gespräch.

Der Elternabend findet am **Mittwoch, den 20.10.2010, um 19.30 h** statt, die Kursnachmittage folgen in der Woche nach den Herbstferien.

Bei Interesse und für mehr Informationen zum Thema freuen wir uns über Ihre Rückmeldung unter:

capitombolo@guenzenhausen.com oder
unter **08133/908751**.

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

Autospenglerei H. Huber

85386 Eching · Goethestraße 8
Telefon 089/3 19 49 63



Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

01805-19 12 12

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

08122-19 222

Notfalldienst der Zahnärzte Oktober 2010

02./03. **Dr. Fuming, Alexander**

Tag dt. Einheit 85345 Freising, Unterer Graben 61a
Tel. 08161/94833

09./10. **Dr. Fahrholz, Helmut**

85345 Freising, Gute Änger 1
Tel. 08161/85777

16./17. **ZA Kozłowski, Joanna**

85375 Neufahrn, Marktplatz 7
Tel. 08165/4866

23./24. **Dr. Gradl Günther**

85375 Neufahrn, Bahnhofstraße 4
Tel. 0 81 65/3825

30./31. **ZA Hasenkopf, Dieter**

85354 Freising, Bahnhofstr. 12
Tel. 08161/13161

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Außerhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

08122-19222

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ansehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel.089/ 3192119, und im Internet unter www.aponet.de/notdienst

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

Impressum:

Herausgeber: ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: irna@web.de

Redaktion: Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching
E-Mail: linner.patricia@echinger-forum.de
redaktion@echinger-forum.de

Austräger-Org.: Dagmar Zillgitt, Nelkenstr. 37, Eching,
Tel. 089/318 36 982, E-mail: zillgitt@web.de

Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3
Tel. 08271.5516, Fax 08271.40062, E-Mail:
ForumVerlag@t-online.de & Forumverlag@web.de

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

KLEINANZEIGEN

Bügel-service: übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-
Tel. 0 81 33 / 85 84

Wir rahmen Ihre **Bilder** farb- und stilgerecht mit Fachberatung ein. **Glaswerkstatt Decker**, Carl-Diem Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8 - 12 Uhr und nach Vereinbarung

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung mit Glas, Reparaturen, Fenster, Markisen. **GLASWERKSTATT Decker**, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/ 4210, Fax 08165/61171, Mo-Fr 8-12 Uhr und nach Termin.

Anzeigenannahme:

Tel. 08271.5516

Fax 08271.40062

e-mail: Forumverlag@t-online.de

Business-Profi-Homepage ab 490 €

Tel. Info: (089) 3191296

www.hofmeier-webdesign.de

EDV-Beratung M A I T H

Computer-Service, Beratung und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42
www.maith-edv.de

TG-Stellplatz frei, Danziger Str. 15a
Tel. 089/319 54 99

Eching, 18m² großer, separater Keller-raum mit eigener Außentreppe ab 01.11.2010 in 8-Familienhaus von privat zu vermieten. Tel: 089/319 10 25

Großes REH in Eching von privat zu verkaufen. ca. 250 m² Nutzfl, ca. 20 m² Wohnfl. Preis VB. Tel. 089/319 4007

Schöne 2-Zi Whg in Eching ab 1.11. zu vermieten, 64 m² komplett EBK + Bad, kl. Wintergarten nach Norden, 550,- + 146,- NK-Pauschale Tel. 089/319 38 86

Praxisgemeinschaft für ganzheitliche Therapien

Veranstaltungen Oktober 2010

Erste-Hilfe mit Homöopathie
Donnerstag, 7. Oktober 20.00 – 22.00 Uhr

Susanna Boldi-Labusga
Anmeldung: vhs-Eching 3191815

CranioSacrale Therapie Einführungsvortrag
Donnerstag, 14. Oktober 20.00 – 21.30 Uhr

Andrea Schanzer
Anmeldung: vhs-Eching 3191815

"Reset" Präsenztraining für Teenager
Sonntag, 17. Oktober 14.00 – 19.00 Uhr

Angelika Fichter
Infos + Anmeldung: 089 / 94468290
www.angelika-fichter.de

Offene Meditationsgruppe Körper, Geist und Seele in Einklang bringen
jeden Mittwoch von 20.00 – 21.00 Uhr

Andrea Schanzer
Info und Anmeldung: 089 / 38075933

| | |
|---|--|
| Susanna Boldi-Labusga Heilpraktikerin Homöopathie www.boldi-labusga.de | Andrea Schanzer Heilpraktikerin Körpertherapie www.praxis-schanzer.de |
| Danziger Str. 2 - 85386 Eching | |

Wertstoffbörse - Möbelflohmarkt
Wiedereröffnung
am 16.09.10
ab 9⁰⁰ Uhr
Freisingerstr. 108 - 85737 Ismaning
Telefon 089-54043117

Erfahrene Nachhilfekräfte oder Studenten
Verstärken Sie unser Team in **Mathematik, Physik, Latein**,
Englisch, Deutsch oder in einem anderen Hauptfach

Schülerhilfe! Neufahrn: ☎ (08165) 19418
neufahrn@schuelerhilfe.com



Apothekerin
Bettina Colombo-Egerer
Homöopathie und
Naturheilverfahren
Ernährungsberatung

Top-Service

Stärken Sie Ihr Immunsystem für die kalte Jahreszeit - wir beraten Sie gerne!
Wie gut ist Ihr Immunsystem?
Stoffwechselanalyse mit CRS vom 25.10. bis 30.10. in unserer Apotheke!

Nutzen Sie auch die **vielen Vorteile** unserer **Kundenkarte!**



Schlesierstraße 4-6
85386 Eching
Tel.: (0 89) 3 19 04 93 0
Fax: (0 89) 3 19 04 93 3

Öffnungszeiten:
Mo - So 8.00 - 20.00 Uhr
stgeorgapo@aol.com



viele
Parkplätze
vor Ort



Dachau - Hebertshausen - Eching

Top-Angebote

**NasenSpray-
ratiopharm®**
Erwachsene, 15 ml

Löst Schwellungen der Nasenschleimhäute abklingen und Schleim leichter abfließen. Konservierungsmittelfrei.

2,09 €
statt 4,19 €
Sie sparen: 2,10 €

**50%
GESPART***



Grippostad® c

24 Hartkapseln

Zur Behandlung von grippalen Infekten und Erkältungskrankheiten. Mit Vitamin C.

6,99 €
statt 9,45 €
Sie sparen: 2,46 €

**26%
GESPART***



ACC® akut 600
Hustenlöser
10 Brausetabletten

Bei Erkrankungen der Luftwege im Rahmen einer akuten Erkältungskrankheit.

3,99 €
statt 5,49 €
Sie sparen: 1,46 €

**27%
GESPART***



ASPIRIN® PLUS C
20 Brausetabletten

Die schnelle Lösung bei Erkältungsbeschwerden und Kopfschmerzen.

6,99 €
statt 8,80 €
Sie sparen: 1,80 €

**21%
GESPART***



Wir rüsten Sie für eine gesunde Zukunft!

GUTSCHEIN 20%
gültig im Oktober 2010
auf einen Artikel Ihrer Wahl

Wenn der Mensch den
Menschen braucht...

Hanrieder
BESTATTUNGEN

**Sie können nicht über
das Wann bestimmen,
aber über das Wie.**

Hanrieder Bestattungen ist Ihr verantwortungsvoller Partner im
Trauerfall und bei der Bestattungsvorsorge. **Informieren Sie sich jetzt.**

Nur einen Klick oder
Telefonanruf entfernt:

www.hanrieder.de
089 - 310 53 96

Unterschleißheim · Lindenstraße 24 · info@hanrieder.de · www.hanrieder.de

Die Liebe ist ein Omnibus, auf den man lange warten muss.
Und kommt er endlich angewetzt,
dann ruft der Schaffner,
schon besetzt!



**Wenn Sie mal keine sieben Sitzplätze brauchen,
lassen Sie doch einfach fünf davon zu Hause.**

Der neue Caddy® Maxi mit herausnehmbarer zweiter und dritter Sitzreihe. Jetzt neu,
für noch mehr Caddy: Zwei Sitzreihen im Fahrgastraum, die Sie herausnehmen und klappen
können, um eine ebene Fläche zu erhalten. Neue TDI-Common-Rail- und TSI-Motoren mit hoher
Leistung bei geringem Verbrauch, für noch wirtschaftlicheren Antrieb. 4MOTION Allradantrieb und
Berganfahrassistent, für noch mehr Fahrsicherheit an Steigungen und auf schwierigem Untergrund.
Jetzt bei Ihrem Volkswagen Partner: **Der beste Caddy aller Zeiten.**

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co.
Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn
Tel. 08165/9565-0, www.autohaus-neufahrn.de



Der Produktname Caddy® ist ein eingetragenes Markenzeichen von Caddie S.A. und wird von Volkswagen
Nutzfahrzeuge mit freundlicher Genehmigung von Caddie S.A. benutzt.



Xare Ohnehirnbeiß,
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den oiden und neia Bü-
gamoasta vo Eching zwengs :
Oise nei

Am Echinga Oatsausgang de Schtraß
noch Ginznhau is nei gmacht worn.
Nicht schlecht aba so noudi war des no
ned gewen, moan i. Schee ham ses
gmacht und broat und voa ollem schnei
is ganga. Bloss i wißt a poar Schtraßn
wos wichtiga gwen war ! Aba war-
scheinli kimmt des Gejd aus oam Sackl
des wos voi war und do muas ma des so-
foat heanehma sunst gib't's dodafüa nix
mea und füa a andare Schtraß derfs
ned heagnumma wern. Des Sackl füa de
andan Schtraßn werd hoit laar sei und
do werd dann nix gmacht. Hob i recht ?
Bloss wos is mid dera Bauschtell an da
Biacharei ? Do is scho lang nix mea
gscheng oda woits untairdisch an Tun-
nel ins Rothaus grom und Eich is as
Gejd ausganga. Vielleicht soids ja a
bsundas scheena Parkplotz wern und do
miasn de Schtoana zerscht no glifat
wern. De Fearien san voabei und de
Kinda miasn wieda ind Schui. In Eching
sogar in de Ganztogsschui.

Bis zum nextn Moi
Eahna Xare

TERMINE

Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching
Pfarrer Norbert Weis,
Danziger Str. 11, 85386 Eching
Sprechstunde Dienstag von 9.00 - 11.00 Uhr,
Tel. 089/379076-0

Pfarrbüro: Sekretärinnen Evi Grosch
und Ottilie Handschuh

Neue Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo, Di, Do, Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
Do 16.00 - 18.00 Uhr, Mi. geschlossen
Telefon: 089/379 076 0, Fax: 089/379 076 76
Neu-Andreas: Gottesdienstzeiten

(Sommerzeit)

Sa.: 18.00 Beichtgelegenheit
18.30 Rosenkranzgebet für den Frieden
19.00 Vorabendgottesdienst

(Winterzeit)

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden
18.00 Vorabendgottesdienst
So.: 10.00 Pfarrgottesdienst
Die.: 08.00 Uhr Hl. Amt
Mi.: 19.00 Messe m. Gedächtnis für Verstorb.
Fr.: 08.00 Hl. Amt
Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer
So.: 08.30 Hl. Amt
Do.: 19.00 Hl. Amt

Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7

Seniorenachmittag jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Chorgemeinschaft St. Andreas Do., 20.00 Uhr Gospelchor Mittwoch 20.15 Uhr

Kinder- und Jugendchor

Mittwoch, Gruppe I: 14.45 Uhr – 15.45 Uhr

Mittwoch, Gruppe II: 16.15 Uhr – 17.15 Uhr

Jugendchor Donnerstag, 15.15 Uhr – 16.15 Uhr Die Proben finden im Pfarrsaal statt. Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

Flötengruppen

Nach Absprache mit Herrn Glotz Tel. 37 90 76 22

Gottesdienst

Sa., 02.10., 19:00 Vesper

So., 03.10.

08:30 Hl. Messe in Dietersheim

10:00 Festgottesdienst mit dem neugeweihten Diakon Günter Gerharding

Fr., 08.10.

19:00 Elterngottesdienst der Firmlinge

Sa., 16.10.

9:00 Firmung

So., 17.10.

10:00 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

Mo., 18.10.

8:00 Kirchweihseelenmesse in Alt-Andreas und anschließend Gräbersegnung

So., 31.10.

08:00 Kein Gottesdienst in Dietersheim

18:00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am Dienstag, 12.10.10, um 14.00 Uhr zu unserem Seniorennachmittag eingeladen. Diaschau über Ecuador und Galapagos von Frau Seidl

Kath. Frauenbund

Montag, 00.00.10 um 20.00 Uhr Frauentreff

Dienstag, 05.10.10 um 8.00 Uhr Hl. Messe, anschl. Frühstück.

Pfarrgemeinderat

Dienstag, 05.10.2010 um 19.30 Uhr Sitzung im Konferenzraum.

Offener Kleiderschrank

Annahme, jeweils montags, 4.10, 11.10., 18.10. 18.00 – 19.00 Uhr

Ausgabe jeweils donnerstags, 07.10., 14.10., 21.10. 28.10. 18.00 – 19.00 Uhr

Firmvorbereitung

Fr., 08.10.10 um 19.00 Uhr Elterngottesdienst der Firmlinge.

Do., 15.10.10 um 16.00 Stellprobe.

Sa., 16.10.10 um 9.00 Uhr Firmung

Kunstoffahrt

Unsere alljährliche kunsthistorische Bildungsfahrt führt uns am Samstag, den 16.10.2010 u.a. nach Landsberg am Lech, sowie in den nördlichen Pfaffenwinkel zum Kloster Wessobrunn und in den Eibenwald von Paterzell.

Leider kann uns Dr. Feiler in diesem Jahr nicht begleiten, so dass wir uns auf örtliche Führer stützen werden.

Abfahrt: 7:00 Uhr, Kirche Danziger Str.

Kosten: € 30,00.

Diakonenweihe und Abschied von St. Andreas seit September 2007 bin ich zur Ausbildung zum Ständigen Diakon in Eching. Vieles habe ich erlebt, vieles gelernt und vor allem bin ich vielen netten Menschen begegnet.

Am 02. Oktober 2010 ist es soweit. Ich werde in der Münchner Frauenkirche von Erzbischof Dr. Reinhard Marx zusammen mit weiteren 11 Kandidaten zum ständigen Diakon geweiht. Das ist natürlich ein freudiges Ereignis, auf das ich mich seit ungefähr 6 ½ Jahre vorbereitet habe. Und ich freue mich auf alle Eching, die ich an diesem

Tag im Münchener Dom treffe.

Getrübt wird diese Freude dadurch, dass es damit für mich auch heißt Abschied zu nehmen von St. Andreas, denn nach der Weihe werde ich als Diakon in der Stadteikirche Dachau Süd eingesetzt sein.

Ich danke Ihnen alle für die schöne Zeit in Eching und für die viele Unterstützung, die ich bekommen habe und freue mich auf ein Wiedersehen.

Ihr Günter Gerharding

Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching

Pfarrerin Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Angela Borck,

Mo + Mi 9-11 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

03. 10., Familien-Gottesdienst mit Konfirmanden-Vorstellung und Abendmahl (K. Weidemann)

10. 10., Gottesdienst (K. Weidemann)

17. 10., Gottesdienst (K. Weidemann)

24. 10., 11 Uhr Magdalenenkirche Kinderbibelwoche-Abschluss

31. 10., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (B. Blum)

11 Uhr ELFER + Junior-ELFER (bis 11 J.) jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien

Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

SeniorInnentreff:

06.10., 14.30 Uhr „Aktuelles aus der Partnerschaft mit Tumaini“

Gebetskreis: jeweils Montag, 20.00 Uhr

Mittwochs-Oase: jeweils Mittwoch, 19:00 Uhr (nicht in den Ferien)

Biblischer Hauskreis: Termine + Info bei J. Schirmann, Tel: 089/3191794

Frauenkreis: jeweils Montag um 9.30 Uhr

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21 Uhr, Jochen, Tel. 089/96 64 84

Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.), Termine + Info bei Pfrin. Weidemann, Tel: 319 49 59

Kirchenchor: Mittwoch 19.30 Uhr

Posaunenchor: Donnerstag 19.00 Uhr,

Flötengruppe: 14-tägig, Termine bei Fr. Fechter Tel.: 319 47 94

sonstige Termine:

01.10., 19:00 Uhr Casinoabend der Jugend, Jugendräume ev. Gemeindezentrum

02.10., 10:00 Uhr Gemeindeausflug in den Kranzberger Forst (wie berichtet)

16.10., 9.30 Uhr Frauenfrühstück: Vom Umgang mit Wut und Aggression

18.10., 20:00 Uhr Vortrag „Philipp Melanchthon“, ev. Gemeindezentrum

20.10., 20:00 Uhr Elternabend zur Konfirmation 2011, ev. Gemeindezentrum

21.-23., 15:00 Uhr Kinderbibelwoche im ev. und kath. Gemeindezentrum

25.10., 20:00 Uhr Kirchenvorstandssitzung (öffentlich), ev. Gemeindezentrum

Spring

GmbH

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr
Samstag geöffnet von 9 - 12 Uhr

Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

+ Lagerverkauf

Erfurter Straße 4 85386 Eching
Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92
www.spring-sanitaer-heizung.de

29.10., 16:30 Uhr Ökumenische Andacht im Alten-Service-Zentrum Eching

Casinoabend der Jugend

Am 1. Oktober verwandeln sich die Jugendräume der Magdalenenkirche wieder in ein Spielcasino. Wer Lust hat, einen Abend lang in eleganter Atmosphäre die Würfel beziehungsweise die Karten sprechen zu lassen ist ab 19 Uhr herzlich willkommen in den Jugendräumen im 1. Stock, Danziger Straße 6. Festliche Abendgarderobe ist erwünscht. Auf zahlreiches Erscheinen freut sich die evangelische Jugend Eching!

Frauenfrühstück

„Ich könnte dich erschlagen...“ Vom Umgang mit Wut und Aggression

Unter diesem Titel findet am Samstag den 16. Oktober um 9.30 Uhr das nächste Frauenfrühstück im Gemeindezentrum Magdalenenkirche statt mit der Referentin Dr. Theresa Reischl aus Freising. Herzliche Einladung zu einem anregenden Vortrag mit Gespräch in entspannter Frühstücks-Atmosphäre. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Philipp Melanchthon – Ökumeniker und Bildungsreformer

"Gott möge bewirken, dass all unsere Kirchen eins seien in Ihm."... das war das lebenslange Anliegen Philipp Melanchthons, des wichtigsten und einflussreichsten Mitarbeiters Martin Luthers beim Einsatz für die Reformation der abendländischen Kirche. Mit gerade einmal 21 Jahre Universitätsprofessor in Wittenberg, genoss Melanchthon hohes Ansehen und war sprachkundiger Helfer Luthers beim Projekt der Bibelübersetzung. Er war Vordenker und Organisator des evangelischen Schul- und Universitätswesens und verfasste das „Augsburger Bekenntnis“, das für die weltweite lutherische Kirche bis heute von grundlegender Bedeutung ist.

Am Montag, dem 18. Oktober wird Pfarrer i.R. Friedrich Eras aus Erding anlässlich des 450. Todestags von Philipp Melanchthon von dessen Leben und Wirken berichten. Beginn im Gemeindezentrum der Magdalenenkirche ist um 20 Uhr. Herzliche Einladung!

Ökumene

Ökumenische Andacht im ASZ

Freitag, 29.10.10 um 16.30 Uhr.

Freie evangelische Gemeinde (FEG)

Gottesdienst: Sonntag 10:00 Uhr

Eching Breslauer Str. 16, 85386 Eching.

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.

Infos auch unter www.eching.feg.de

Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer **Sachverständiger für Kraftfahrzeuge**

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

Klimatisierte exklusive Büroflächen in Eching ab 01.11.2010 zu vermieten.

Mietfläche im 1.OG, 150qm
inkl. 4 Tiefgaragenstellplätze
Mietpreis 1380,00 € +NK+ MwSt
- Provisionsfrei -

Mietfläche im 2.OG, 220qm
inkl. 4 Tiefgaragenstellplätze
Mietpreis 1980,00 € +NK+ MwSt
- Provisionsfrei -

IS-Immobilien Tel. 089 / 319714 80

Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100

Notruf für Frauen: 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

Selbsthilfegruppe „Trennung – Scheidung – Alleine- Leben: 1. u. 3. Mo., 18 - 20 Uhr Caritas Zentrum Schleißheim-Garching Tel.089/321 832 0 Ort: Lohhof, Buchenstr. 2, „Treffpunkt Jedermann“

Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z BRK

Senioren-gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, Mo 18-19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim
Wassergymnastik für Senioren: Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

Echinger Eisstockschießenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

Familienzentrum Eching e.V.

Familiencafé mit Kinder-Second-Hand
Montags und Mittwochs von 15.00 bis 17.30 Uhr
Donnerstags und Freitags von 9.00 bis 11.30 Uhr
Jeder ist herzlich eingeladen, ohne Anmeldung!

Gruppen und Kurse

Mo. von 8.45 - 10.15 Uhr und 10.30 - 12.00 Uhr:
Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren mit Eltern, Tel. 089/ 14343588

Mo. von 15.30 bis 16.30 Uhr: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 J., Tel. 089/ 319 68 38

Di. von 15.00 bis 17.30 Uhr: Spanische Eltern/Kind-Gruppe, Tel. 089/ 319 68 38

Di. von 8.30 - 11.30 Uhr und freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr: Minikindergarten für Kinder von zwei bis drei Jahren ohne Eltern, Tel. 08166/ 990275

Mi. von 9.00 bis 11.30 Uhr:
Wichtelstüberl für Kinder von ein bis drei Jahren ohne Eltern, Tel. 089/37999093

Do. von 16.00 bis 17.00 Uhr:
Französisch für Kindergartenki., 089/ 8890 16 32
Jeden zweiten Donnerstag im Monat, 20 Uhr:
Mädelsabend: Spielen, Handarbeiten, Reden für Jung und Alt, Tel. 089/37159478

Fr. von 17.30 bis 19.00 Uhr: Ernährungskurs für Kinder, Tel. 089 / 31 90 29 73

An einem Samstag pro Monat: Vital- und Energiemassage, Tel. 08122/ 2 27 09 65

So. von 20.00 bis 21.00 Uhr:

Lichtmeditation, Tel. 089/ 32714712

Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV
Katholischer Frauenbund

Jeden Fr. ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen Turnhalle Danziger Str. (außer Ferien)

Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067) und Meike Sellier (089-3196490)

Lady Sportverein e. V.

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

Männergesangsverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt
Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 – 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 – 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

Musikverein Sankt Andreas

Probe Jugendorchester: Fr., 16.45 bis 18.15 Uhr

Probe Blasorchester: Fr., 18.30 bis 20.30 Uhr

Musikschule Eching, Dachgeschoss

Mieterverein Eching –Neufahrn e.V.

Jeden 2. und 4. Montag im Monat; Eching (Bürgerhaus): 16.30 Uhr – 17.15 Uhr. Eine vorherige tel. Anmeldung Tel.: 08165/5979 ist erforderlich

Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Montag (außer Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

SCE Abteilung Schach

Jeden Do. ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsraum Bürgerhaus)

Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule. Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

SV Dietersheim

Montag: 15:00 - 16:00 Kinderturnen 4-6 J.

18:00 - 19:00 Seniorengymnastik (Winterzeit)

19:00 - 20:00 Pilates

20:00 - 21:00 Skigymnastik (nur Oktober - März)

Dienstag:

09:15 - 11:00 Spielgruppe 18 Monate – 3 Jahre

19:30 - 20:30 Damengymnastik

20:30 - 21:30 "Hot Iron"

Mittwoch: 09:30 - 11:00 Spielgruppe/Krabbelgruppe 6 – 18 Monate

Freitag: 09:00 - 10:00 Pilates

16:00 - 17:00 Modern Dance f. Mädchen 7- 9 J.

Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum
Infos auch unter 089/31859994

TSV

Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Di., 17.00 – 18.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

Eching

2.10., 18.00h - Weinfest des Ladysportvereins im Bürgerhaus

Oct. 11, 7.00 p.m. International Roundtable English Language at Sportgaststätte TSV; thereafter every second Monday of each month.

29.10., 19:30 Uhr Buchvorstellung und Lesung "Happy in Limbo" in der Gemeindebücherei

6. 10. offener Stammtisch der Bürger für Eching in der Sportgaststätte Dietersheimer Straße

KGV Eching:

09.10., Spanferkelessen - nur Vereinsmitglieder-

16.10., 8.00-12.00 Gartendienst

09.10.2010, 9.15 bis 16.00 Infotag im ASZ Wiedereinstieg in den Beruf

Bürgerhausprogramm Oktober 2010

6.10., 10 Uhr, „GESCHWINDE OMA LINDE“ Puppentheater für Kinder ab 4 Jahren.

7.10., 19 Uhr MASKEN – DAS ANDERE GESICHT. Laufzeit bis Do., 28.10.2010.

8.10., 20 Uhr MARTIN SCHMITT SOLO Piano – Vocals – Entertainment

12.10., 20 Uhr INDIEN – PARADIES DER FARBEN

15.10., 20 Uhr THOMAS FREITAG – „NUR DAS BESTE“ Kabarett

21.10., 20 Uhr „RARITÄTEN UND ANDERE KOSTBARKEITEN“ Kammerkonzert – Sigrun Vortisch, Klarinette und das international etablierte Augsburger Streichquartett spielen Werke von J. Haydn, A. Romberg, H. j. Baermann und F. Mendelssohn Bartholdy.

26.10., 20 Uhr „MÖRDERISCHES BAYERN“ Udo Wachtveitl liest Robert Hültner!

Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-
Arrangements und auch nach den Weekend-
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

Telefon 089/319 74 20

VIKTUALIENMARKT

frische Produkte aus der Region!

**Sonntag, 31.10. 2010 ab 10 Uhr
 auf dem Bürgerplatz und im Bürgerhaus**



**mit Weinverkostung
 im Bürgerhaus**

**verkaufsoffener
 Sonntag von 12 - 17 Uhr**

**mit der Bockerlbahn
 nach Eching-Ost**

Änderungen vorbehalten

Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:
 Besuchen Sie uns unter: www.echinger-fachbetriebe.de

**beschriftung & werbetechnik
 renner**



meisterbetrieb
 KFZ-Beschriftungen
 Schilder
 Folienschriften
 Lichtreklame
 Digitaldruck

und vieles mehr ...
 Inhaber: Michael Renner
 85386 Eching/Dietersheim
 Eching Straße 50
 Telefon: 089 - 37 06 85 03
 Telefax: 089 - 37 06 85 04
 Mobil: 0177 - 600 20 88

**Mein Finanzberater
 von Anfang an:
 die Sparkasse Freising -
 Geschäftsstelle Eching.**



Erwin Kuffer
Geschäftskundenberater

Verena Lachner
Stellv. Geschäftskundenberaterin



Ozan Iybas
Vertriebsberater

Sigrid Krämer
Kundensberaterin

Monika Pfeiff
Kundensberaterin

Ingeborg Heidler
Kundensberaterin

Tina Bauer
Kundensberaterin

Peter Spöhl
Kundensberater

- Neueste energiesparende Heiztechnik
- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- Pellets

...mehr als Bad und Heizung

**JANSEN
 HAUSTECHNIK**

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02
WÄRME SOLAR BÄDER SERVICE KUNDENDIENST



Mileana GmbH

Bahnhofstr. 4 85386 Eching



**DUX-Trainer
 super bequem**

10 % Nachlass beim Kauf einer Sportbrille von adidas!

**10%
GUTSCHEIN**

100 % Sicht = 100 % Leistung

adidas



Perfekte Sicht für Athleten mit eingeschränkter Sehstärke:

Klare und unverzerrte Sicht
Bessere Risikoeinschätzung, optimale Reaktionszeiten
Geringere Ermüdung der Augen, geringeres Verletzungsrisiko
Höhere Konzentration und Leistung
Maximale Sicherheit, höherer Spaßfaktor

**niki
OPTIK**

Inh. Tobias Schneider
Augenoptikermeister

Mo-Fr 09.00 - 19.00
Sa 09.00 - 14.00

niki Optik e.K.
Bahnhofstraße 4b
85386 Eching

Tel. 0 89/ 319 14 07
info@niki-optik.net



Brillen · Kontaktlinsen

cookmal!®

– Erlebniswelt des Kochens –

**Ihr Spezialist rund ums
Kochen und Backen!**

Fissler

Freu dich aufs Kochen.

KitchenAid®



WÜSTHOF 

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im:

**Cookmal Shop München,
Im Mira Einkaufszentrum
Schleißheimerstr. 506
80933 München**

28.10., 20 Uhr „DIE FEUERZANGEN-BOWLE“ Theaterstück nach der Komödie von Heinrich Spoerl, inszeniert von der Burghofbühne Dinslaken.

Heimartabend II **Freitag, 12. November und Samstag, 13. November**

Termine TSV Eching

1. Mannschaft: Bezirksoberliga

Fr., 24.09., 19.00 Uhr, SC Kirchheim – TSV E
Sa., 02.10., 15.00 Uhr, TSV E – FT Starnberg 09
Sa., 09.10., 17.00 Uhr, BC Attaching – TSV E
Sa., 16.10., 15.00 Uhr, TSV E – SE Freising
Sa., 23.10., 16.00 Uhr, TUS Geretsried – TSV E
Sa., 30.10., 15.00 Uhr, TSV Ampfing – TSV E
Sa., 06.11., 14.30 Uhr, TSV E – Eintr. Karlsfeld

Dietersheim

SV Dietersheim

Skigymnastik jeden Montag ab 13.10.10 bis März 2011 um 20.00 Uhr im Bürgersaal.

23.10. Bad Touch im Bürgersaal Dietersheim

Günzenhausen

03.10., Erntedankfest in der Pfarrei

04.10. und 8.10., Saisonöffnung bei den Günzenhausener Weinbergsschützen

10.10., Jahreshauptversammlung des Schützenvereins „Weinberg“

Anschließend Maibaumversteigerung der Günzenhausener Burschen

23.10., Törggelen im Feuerwehrhaus mit der FFW Günzenhausen

24.10., Kartenvorverkauf des Theatervereins „Dorfbühne“ (gespielt wird das Stück „Umdraht“ von Peter Landsdorfer, am **6., 7., 13., 14., 19.** und am **20. 11.** beim Baderwirt)

29.10., Watt - Turnier der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen

**Für die nächste Ausgabe:
Redaktionsschluss Di. 12.10.
Anzeigenschluss Mo. 18.10.
Erscheinungstermin Fr. 29.10.**

Anzeigenannahme:

Tel. 08271.5516

Fax 08271.40062

e-mail: Forumverlag@t-online.de

www.forumverlag-eching.de

Die Geld-zurück-Garantie

Wir schützen Sie – als wär's für uns selbst: Unsere Unfallversicherung mit Beitragsrückzahlung macht sich für Sie bezahlt. Denn damit haben Sie nach Ablauf der Vertragslaufzeit ein hübsches Vermögen in der Hand. Garantiert. Lassen Sie sich beraten.

Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG
Subdirektion der Versicherungskammer Bayern

85375 Neufahrn
Bahnhofstraße 27
Tel. (0 81 65) 95 80-0

85399 Hallbergmoos
Theresienstr. 76
(beim Rathaus)
Tel. (08 11) 55 54 58 60

85748 Garching
Rathausplatz 15
Tel. (0 89) 32 67 69-0

Internet www.bolay.vkb.de

Wir versichern Bayern.

VER**SICHER**UNGS
KAMMER
BAYERN

 Finanzgruppe